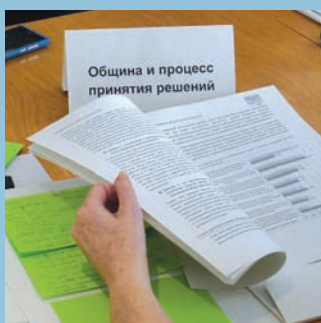


Рапорт о привлечении граждан третьих стран к составлению программы интеграции в рамках дискуссионных клубов



Центр политических исследований Praxis

Институт балтийских исследований (IBS)

Рапорт о привлечении граждан третьих стран к составлению программы интеграции в рамках дискуссионных клубов



Авторы

Майу Уус

Кристьян Калдур

Таллинн 2013

Работой дискуссионных клубов руководили и рапорт подготовили политически независимые организации: Центр политических исследований Praxis и Институт балтийских исследований IBS. Проект поддерживается Европейским фондом интеграции граждан третьих стран, Министерством культуры Эстонии и Фондом интеграции и миграции «Наши люди» (MISA).

Авторы:

Майу Уус (Praxis) получила высшее образование в Тартуском университете по специальности социология. В качестве аналитика программы управления и гражданского общества в центре Praxis, она принимала участие в нескольких масштабных проектах в области интеграции. Она также имеет опыт консультирования по вопросам вовлечения и составления государственных стратегических документов.

Кристьян Калдур (IBS) закончил магистратуру в Тартуском университете по специальности сравнительной политики, обучался в университетах Германии и Грузии. Его работа и интересы связаны с темами миграции и интеграции, социальной сплочённости и с вопросами национальных меньшинств.

Значительный вклад в работу над проектом внесли:

Члены команды IBS и Praxis: Энели Микко, Кристина Каллас, Наталья Китап, Хилле Хинсберг, Валентина Батуева, Анастасия Перчёнок и Каарин Плаан

Благодарим модераторов дискуссий и нейтральных наблюдателей:

Юлию Томберг, Ивана Лаврентьева, Дину Прант, Елену Парфёнову, Анну Гудым, Александра Валдманна, Полину Волкову, Дарью Пастак, Теа Таммисту, Софию Ислевскую, Артёма Теплюка, Валентину Афанасьеву, Аннику Муров, Солвейг Юркам, Реэт Калдур, Аэт Кийслер и Аллана Раяода

Оформление

Ану Лемсалу

Перевод

OÜ Päevakera

Издатель

Центр политических исследований Praxis

Торнимяэ, 5, III этаж

10145 Таллинн

Тел. 640 8000

www.praxis.ee

praxis@praxis.ee

Авторские права на публикацию принадлежат авторам, Центру политических исследований Praxis и Институту балтийских исследований (IBS). При использовании материалов данного издания просим указывать ссылку на источник.

ISBN 978-9949-507-26-9 (pdf)

Содержание

Содержание	3
Использованные сокращения	4
Введение	4
1. От метода общественных слушаний к дискуссионному клубу	5
1.1. Общественные слушания как метод вовлечения	6
1.2. Организация дискуссионных клубов по вопросам интеграции по методу общественных слушаний	8
2. Предложения участников дискуссионных клубов, сгруппированные по темам	12
2.1. Предложения по улучшению занятости	14
2.2. Предложения по улучшению ситуации в сферах, связанных с образованием	16
2.3. Предложения по улучшению публичных услуг и доступности существенной информации	18
2.4. Предложения по поводу участия в общественной жизни Эстонии и процессах принятия решений	20
2.5. Предложения по поводу улучшений в различных сферах, связанных с мультикультурной Эстонией	22
2.6. Предложения по поводу улучшения преподавания и уровня владения эстонским языком	24
2.7. Предложения по поводу учета региональных особенностей Ида-Вирусского уезда и развитию этого региона	26
3. Что такое интеграция? Выдержка из результатов опроса	27
4. Общие предложения по разработке и реализации программы развития в сфере интеграции	30
4.1. Общие предложения по поводу разработки программы развития в сфере интеграции, вытекающие из обратной связи, полученной в ходе дискуссий	30
4.2. Предложения по поводу реализации проектов, поддерживающих программу развития в сфере интеграции	32
ПРИЛОЖЕНИЕ 1 – Все предложения по вопросам занятости	33
ПРИЛОЖЕНИЕ 2 – Все предложения по вопросам образования	39
ПРИЛОЖЕНИЕ 3 – Все предложения по улучшению публичных услуг и доступности существенной информации	43
ПРИЛОЖЕНИЕ 4 – Все предложения по теме участия	46
ПРИЛОЖЕНИЕ 5 – Все предложения, связанные с мультикультурной Эстонией	48
ПРИЛОЖЕНИЕ 6 – Все предложения по поводу улучшения преподавания и знания эстонского языка	49
ПРИЛОЖЕНИЕ 7 – Все предложения по учету региональных особенностей Ида-Вирусского уезда и развитию данного региона	51

Использованные сокращения

EAS	Фонд развития предпринимательства	IBS	Некоммерческое объединение "Институт балтийских исследований"
ГТС/ЛБГ	Граждане третьих стран (не являющиеся гражданами государств-членов Европейского Союза, Европейской экономической зоны и Швейцарии) и лица без гражданства	KÜSK	Фонд "Целевой капитал гражданского общества"
ЕС	Европейский Союз	MISA	Фонд интеграции и миграции "Наши люди"
ERR	Национальная вещательная компания Эстонии "Eesti Rahvusringhääling"	RIA	Департамент государственных информационных систем Эстонии

Введение

С ноября 2012 г. по октябрь 2013 г. Центр политических исследований Praxis и Институт балтийских исследований (IBS) осуществили проект «Всеэстонские дискуссионные клубы по вопросам интеграции граждан третьих стран». Основная цель проекта заключалась в том, чтобы вовлечь проживающих в Эстонии граждан третьих стран (не являющихся гражданами государств-членов ЕС, Европейской экономической зоны и Швейцарии) и лиц без гражданства в выработку интеграционной политики в Эстонии. В настоящей публикации дается обзор шести дискуссионных клубов, проведенных в рамках данного проекта, и сформулированных ими предложений по выработке политики в сфере интеграции.

Всего было проведено шесть дискуссионных клубов, которые состоялись в Нарве, Кохтла-Ярве, Таллинне и Тарту в марте и апреле 2013 г. В них приняли участие около 130 совершеннолетних лиц, проживающих в Эстонии на основании вида на жительство, которые не имеют гражданства государств-членов Европейского союза или являются лицами без гражданства. В русскоязычных дискуссионных клубах (по одному в Нарве и Кохтла-Ярве и два в Таллинне) в основном участвовали люди, живущие в Эстонии в течение длительного времени, а среди участников англоязычных клубов преобладали новые иммигранты, переселившиеся в Эстонию в течение последних пяти лет. Участники смогли высказать свое мнение по следующим семи темам: проблемы интеграции в образовании и на рынке труда, доступность публичных услуг и существенной информации, участие в развитии местного сообщества и процессах принятия решений, культур-

ное разнообразие эстонского общества, преподавание эстонского языка, а также региональные особенности и потребности Ида-Вирусского уезда. С первичными отчетами обо всех дискуссионных клубах с детальным изложением сделанных на них предложений можно ознакомиться на веб-сайте проекта: www.etnoweb.ee/arutelud.

При подготовке настоящей публикации учитывались два обстоятельства. Во-первых, необходимость получить от проживающих в Эстонии граждан третьих стран информацию, которую следует учесть в процессе разработки программы развития в сфере интеграции «Интегрирующаяся Эстония 2020». Во-вторых, необходимость рассказать о ценном опыте вовлечения. По этой причине в настоящей публикации дается не только обзор методики проведения данных дискуссионных клубов, но и внесенных их участниками предложений по содействию интеграции в эстонском обществе. В отчете также изложены дополнительные комментарии и предложения аналитиков Praxis и IBS, основанные на опыте организации дискуссионных клубов, а



также на сравнении шести дискуссионных клубов и различных целевых групп интеграционной политики, представители которых в них участвовали.

Настоящий отчет в основном задуман как информация, которую следует учесть в процессе разработки программы развития «Интегрирующаяся Эстония 2020» (особенно при подготовке плана реализации) и предназначен как для учреждений, занимающихся реализацией программы, так и для

всех остальных участников данного процесса. Сфера интеграции имеет горизонтальную структуру, а ее цель состоит в обеспечении сплоченного общества в Эстонии и поддержке интеграции неинтегрированных слоев общества. Поскольку эта цель затрагивает несколько сфер политики, то предложения ориентированы на лиц, занимающихся формированием политики в нескольких различных сферах. Тем не менее, настоящая публикация также ориентирована на граждан третьих стран и участников дискуссионных клубов с целью дополнить первый опыт участия в процессе формирования политики, полученный во время указанных мероприятий. Предложения участников были систематизированы, дополнены предложениями аналитиков и снабжены справочными пояснениями и комментариями. Кроме того, в публикации рассказывается об опыте применения одного из методов вовлечения, который, как мы надеемся, будет способствовать развитию практики вовлечения и позволит рассчитывать на вовлечение тех групп населения, которые, на первый взгляд, являются труднодоступными.

Граждане третьих стран и лица без гражданства (далее – ГТС/ЛБГ) являются целевой группой, которую, по различным при-



чинам, довольно трудно вовлечь в процесс формирования политики. Мониторинги интеграции показывают, что граждане России и лица без гражданства ниже всех оценивают свой социальный статус в эстонском обществе. Согласно исследованиям ценностей и моделей поведения, способствующих гражданской инициативе, среди граждан России в три раза больше людей, критически настроенных по отношению к гражданскому обществу в Эстонии, и самый низкий процент людей, проявляющих гражданскую инициативу. Кроме того, среди лиц без гражданства самый низкий процент людей, считающих, что в государстве все зависит от народа (включая их самих) и что они в состоянии влиять на общество, и которые считают себя разбирающимися в политике. Организаторы проекта рассчитывают, что такое масштабное первичное вовлечение повысило информированность целевой группы об интеграционной политике, а также улучшило их общее отношение к вовлечению и участию в формировании политики.

Проект финансировался Европейским фондом интеграции граждан третьих стран, Министерством культуры и Фондом интеграции и миграции «Наши люди». Большое спасибо!

1. От метода общественных слушаний к дискуссионному клубу

В настоящей главе дается обзор общественных слушаний как метода вовлечения и описывается, каким образом мы применили данный метод для вовлечения граждан третьих стран в процесс разработки программы развития в сфере интеграции. Описание общественных слушаний как метода вовлечения и опыт применения этого метода в рамках данного проекта могут использоваться организациями и экспертами, занимающимися вовлечением, а также учеными и студентами, изучающими и анализирующими вовлечение и участие.

Во второй части главы излагаются предложения, собранные при помощи метода общественных слушаний. Эта информация в первую очередь ориентирована на составителей новой программы развития «Интегрирующаяся Эстония 2020», а также на учреждения, занимающиеся реализацией программы развития, на организации, занимающиеся вопросами вовлечения и участия граждан третьих стран, на руководителей программ и проектов, а также на местные самоуправления, в которых проживает большой процент ГТС/ЛБГ.

1.1. Общественные слушания как метод вовлечения

Вовлечение граждан является неотъемлемой частью современного процесса формирования политики. Мнение граждан запрашивают как местные самоуправления, так и государственные учреждения и правительство. В небольших районах с незначительным числом вовлекаемых граждан это делается на обычных собраниях, а в больших районах – при помощи серий опросов или мероприятий.¹

С другой стороны, для формирования политики недостаточно просто выяснить мнения граждан и перечислить проблемы. Процесс формирования политики должен заканчиваться предложением решений. При использовании традиционных методов вовлечения эта последняя задача часто остается нерешенной и именно поэтому граждане чувствуют себя разочарованными – мнение у них действительно спросили, но предложенные решения проблем не были «их собственными». Традиционные методы вовлечения, такие как собрания или опросы, часто не позволяют перейти к решениям. Собрание скорее предназначено для выслушивания проблем и жалоб, а не для выработки жизнеспособных решений.

Метод общественных слушаний позволяет лицам, занимающимся формированием политики, реализовать полный цикл процесса вовлечения: начать с выявления проблем и отношений, собрать мнения, а затем перейти к предложению решений, на каждом этапе привлекая помощь граждан и давая им возможность участвовать в процессе. Общественные слушания могут быть созданы для решения любой проблемы на уровне небольшой группы, района/местного сообщества или всего государства. Общественные слушания как метод вовлечения по-разному и в различном объеме использовались в разные периоды и в различных государствах. Так, общественные слушания в Великобритании (Citizens' Panel) превратились в

форму массового консультирования с гражданами на местном уровне, в рамках которого в пределах одного самоуправления могут ежегодно привлекаться для консультаций 500-3000 человек. Но при этом общественное участие граждан в Великобритании обычно ограничивается только участием в опросах, что не способствует дискуссии.

Примененный в настоящем проекте метод общественных слушаний скорее напоминает т.н. «ячейки планирования» (Die Planungszelle) в Германии и «гражданские жюри» (Citizens' Jury) в США.² Такие ячейки планирования и гражданские жюри можно считать первыми в мире методами полноценного общественного участия. Оба метода развивались параллельно и независимо друг от друга в 1970-е гг. Основное различие между ними состояло в организационной форме. Если в Германии данный метод применялся местными самоуправлениями для решения их политических проблем, то в США организацией консультаций и вовлечением в основном занимались организации гражданского общества. Между двумя методами отсутствуют существенные отличия: основным критерием обоих методов является создание представительной выборки, взвешенный процесс принятия решений и проведение дискуссий. В зависимости от наименования (общественные слушания, гражданское жюри или ячейка планирования) могут иметься определенные отличия в содержании метода.

В связи с отсутствием единого общепризнанного метода организации общественных слушаний в ходе реализуемого процесса часто вносятся небольшие изменения, обусловленные конкретной ситуацией. В результате может быть «создан» очередной новый метод. Как правило, эти нововведения позволяют адаптировать метод общественных слушаний к ситуации и истории конкретного государства или района/местного сообщества. Один из примеров такого органического развития

можно привести из практики Дании, в которой на основе методов гражданского жюри и ячейки планирования был разработан метод вовлечения, близко напоминающий общественные слушания, но имеющий другое название – конференция по выработке консенсуса. В Эстонии использовались такие термины, как «общественные слушания» (kodanikepaneel) и «гражданский форум» (kodanikefoorum), но по результатам общественных событий последнего года можно сделать вывод о том, что



наиболее популярным названием метода общественного участия, несомненно, является «народное собрание» (rahvakogu).

Независимо от уровня проведения общественных слушаний (общегосударственный, городской, волостной уровень или уровень школы) и возможных отличий в названии, можно выделить несколько общих признаков данного метода:

- * На основе случайной выборки к общественным слушаниям привлекаются участники, представляющие срез привлекаемого общества. Выборка и число участников во многом зависят от тематики и масштаба слушаний: число привлеченных участников отличается на общегосударственном и местном уровнях; отличаются темы, ориентированные на молодежь или взрослых и т.п.;
- * Выборка участников – один из главных факторов успешного применения метода общественных слушаний. Выборка должна быть представительной, поскольку цель состоит в выяснении мнений, отношений, потребностей и предложений определенной группы. Генеральной совокупностью может быть население всего государства или определенного района, либо узкая группа интересов, определенная по тому или иному признаку. В выборке желательно сохранить то же распределение участников по демографическим признакам, что и в генеральной совокупности. Это позволит перенести результаты на всех членов группы. Такими признаками являются пол, возраст и, по мере необходимости, образование или национальность; в данном проекте таким признаком, в частности, является гражданство.
- * Общественные слушания создают для участников достаточно свободную и комфортную атмосферу для обсуждения тем и проблем и выработки решений;
- * Слушаниям часто предшествует опрос вовлекаемой целевой группы: эксперты анализируют результаты опроса и готовят темы, фокус, вопросы и т.п. для дискуссии;
- * В слушаниях участвуют не только граждане, но и эксперты по той теме, которой посвящены слушания. Эксперты делают обзор данной темы во время дискуссий и отвечают на вопросы участников;
- * Как правило, слушания занимают несколько дней, которые могут распределяться на более длительный период – например, слушания могут проходить в течение одной недели или месяца. Во многих случаях общественные слушания приобретают постоянный характер и они становятся

постоянными консультативными органами, например, при местном самоуправлении;

- * Общественные слушания организуются нейтральным участником, который следит за выполнением различных предварительных условий. Важно следить за тем, чтобы слушания и принятые на них решения были легитимными, т.е. существенными, уместными и вескими в глазах граждан.

Общественные слушания завершаются итоговым отчетом, в котором описывается ход слушаний и, как правило, даются рекомендации по поводу политики, направляемые институту или официальному органу, отвечающим за данную тему или темы.

Сильной стороной общественных слушаний как метода вовлечения является то обстоятельство, что они дают возможность высказаться всем группам интересов, при этом занимаясь поиском решений сложных или очень узких проблем. Кроме того, такой метод вовлечения мотивирует людей активнее участвовать в процессе формирования политики и улучшает имидж государственной власти. Хотя дискуссии не всегда открыты для всех людей, а могут быть предназначены для специфической целевой группы в зависимости от темы (например, только на граждан третьих стран в рамках данного проекта) или, к примеру, на жителей конкретного района, для презентации отчета об исследовании или рекомендаций, подготовленных в рамках слушаний, часто проводится открытое мероприятие.

Таким образом, общественные слушания являются методом, при котором число непосредственно привлекаемых участников ограничено, но результаты которого должны повлиять на большое число людей. В связи с этим общественные слушания критиковались за недостаточную представительность. Критики часто беспокоятся о том, что ограниченное число участников непропорционально планируемому воздействию. Такая же критика звучала и в адрес дискуссионного дня Народного собрания, состоявшегося в 2013 г. Кроме того, для проведения слушаний требуются довольно существенные затраты времени и ресурсов, включая непрерывное общение с участниками слушаний. Как и в случае других методов вовлечения, основной проблемой здесь также могут стать недостатки в совместной работе участников, а также в общении между организаторами слушаний и лицами, формирующими политику. Хотя формирующие политику лица на словах могут признавать необходимость вовлечения, на деле они могут в дальнейшем отказаться учитывать предложения, разработанные на слушаниях.

¹ Эстонское государство, в частности, также разработало электронную систему проведения консультаций www.osale.ee.

² Подробнее о данном методе см. Balti Uuringute Instituut (2012), «Noorte kodanike paneel: käsiraamat rakendajale».

1.2. Организация дискуссионных клубов по вопросам интеграции по методу общественных слушаний

Организаторы проекта дискуссионных клубов выбрали метод общественных слушаний как оптимальный метод вовлечения проживающих в Эстонии граждан третьих стран в процесс разработки программы развития в сфере интеграции. Метод общественных слушаний был выбран для вовлечения граждан по той причине, что данный метод был разработан именно для формирования информированного мнения о том, какие дальнейшие шаги следовало бы предпринять по той или иной теме лицам, принимающим решения, и каким образом подходить к сложным и взаимозависимым проблемам. По сравнению с обычными методами, такими как круглый стол или групповое интервью, преимущество метода общественных слушаний заключается в разнородном составе участников (это обеспечивает независимый организатор, который занимается набором участников), во взвешенных мнениях, а также в предварительном подробном информировании участников о темах дискуссии. Данный метод также подходит для инициирования широкой дискуссии в обществе.

С учетом календарного графика проекта и недостаточного предыдущего опыта такого участия среди граждан третьих стран, мы применили более гибкий метод общественных слушаний, который скорее напоминает гражданское жюри.³ Мы создали общественные слушания, состоящие из шести групп:

четырёх русскоязычных и двух англоязычных групп. Планировалось, что в работе каждой группы примут участие 25 человек, но в действительности число участников на различных встречах значительно варьировалось в пределах от 9 до 38 участников. Активность участия во многом зависела от времени проведения дискуссии: как в Таллинне, так и в Кохтла-Ярве на дискуссиях, проведенных вечером в пятницу, участников было меньше всего, а наибольшее число участников было на субботних дискуссиях, проведенных в дневное время. В общей сложности в общественных слушаниях приняли участие 168 граждан третьих стран. Эта цифра включает в себя участников, присутствовавших на дискуссиях, а также лиц, которые заполнили предшествовавшие дискуссиям анкеты или внесли дополнения в отчет с предложениями, составленный после дискуссий.

Отдельной проблемой стал поиск подходящего названия для общественных слушаний и дискуссий. Организаторы исходили из такого преимущества данного метода, как возможность свести вместе людей и создать хорошую атмосферу для дискуссии. Мы также подробно ознакомились с характеристиками целевой группы при помощи различных исследований. Эстонское слово «lõimumisarutelud» (букв. дискуссии по вопросам интеграции) подходит для использования в эстонских СМИ и понятно чиновникам, связанным со сферой интеграции. С другой

Таблица 1. Сравнение состава участников дискуссионных клубов с генеральной совокупностью

Гражданство	Данные регистра народонаселения (01.01.2013)	Участники опросов, предшествовавших дискуссиям (n = 140)	Участники дискуссий (n = 118)	Участники как опросов, так и дискуссий	Весь проект I полугодие 2013 г. (n = 168)
Российская Федерация	48,3%	37%	48%	44%	34%
США	0,2%	8%	7%	6%	10%
Граждане прочих стран, не входящих в ЕС	4,7%	35%	24%	31%	48%
Лица без гражданства	46,8%	20%	21%	19%	18%

³ См. также: Unt, R., Uus, M., Ender, J. (2011). Kaasamine arengukava koostamisel. Vägivalla vähendamise arengukava 2011-2014 koostamise näitel. Juhtumiuuringu lõppraport. http://www.praxis.ee/fileadmin/tarmo/Projektid/Valitsemine_ja_kodanike%C3%BChiskond/Vaegivalla_arengukava_loppraport.pdf

стороны, это выражение невозможно прямо перевести на русский или английский языки таким образом, чтобы оно вызвало интерес у граждан третьих стран и не оттолкнуло их от участия. Мы пришли к выводу, что оптимальное название данных дискуссий на русском языке – «дискуссионные клубы», поэтому и в данном отчете это словосочетание используется как синоним выражения «дискуссии по вопросам интеграции». На русском языке название общественных слушаний звучало как Дискуссионный клуб «Общее будущее», а на английском языке – «Shared Future» Open Forum. Такая ссылка на клубный формат расширяет будущие возможности использования созданной формы вовлечения и позволяет вновь свести вместе ту же целевую группу и тех же участников.

На этапе планирования дискуссионных клубов для граждан третьих стран была поставлена цель соблюсти принцип представительности целевой группы в выборке участников. Тем не менее, в связи с различными ограничительными обстоятельствами оказалось не всегда возможным исходить из критериев пола, возраста и образования при наборе участников. Основным препятствием стало отсутствие базы данных с контактными данными, в связи с чем использовались обширные сети третьих сторон, таких как местные самоуправления, региональные отделы государственных учреждений, различные учебные заведения, предприятия, организаторы курсов (языкового) обучения, объединения, которые в последние годы организовывали проекты для той же целевой группы, эксперты в данной области, общественные организации, вовлекающие представителей иноязычного населения и многие др. Кроме того, уже на этапе набора участников выяснилось, что привлечь к участию проживающих в Эстонии граждан третьих стран очень сложно и отнимает много времени в связи с пассивностью целевой группы и иногда встречающимся негативным отношением к деятельности, связанной с вовлечением. Для преодоления негативного отношения акцент при наборе участников скорее ставился на рассмотрение различных тем и нахождение совместных решений проблем, а не на политику интеграции.

В конце концов, для получения критической массы оказалось необходимым привлечь в дискуссионные клубы всех граждан третьих стран и лиц без гражданства, которые проявили хотя бы малейшее желание принять участие.

60% участников проекта были женщинами и 40% – мужчинами, но самым важным параметром выборки для данной целевой группы было распределение по гражданству (см. таблицу 1). Состав участников дискуссионных клубов по гражданству наиболее близко соответствовал генеральной совокупности среди граждан Российской Федерации; были избыточно представлены граждане прочих третьих стран и США и недостаточно представлены лица без гражданства.

Мы адаптировали метод общественных слушаний в соответствии с целью проекта и предоставили участникам право выбрать темы для дискуссии. Поскольку одна из целей дискуссий заключалась в предоставлении исходной информации для разработки программы развития «Интегрирующаяся Эстония 2020», то при первичном выборе тем мы в основном исходили из проблемных мест, сформулированных в программе развития. Было очевидно, что для рассмотрения всех тем на однодневном мероприятии не хватит времени, поэтому эксперты выбрали 8 проблемных сфер. Две темы (образование и рынок труда) имеют большое значение для интеграции, поэтому их решили обсудить на каждой дискуссии; в отношении остальных шести тем зарегистрировавшиеся для участия в дискуссии граждане могли сами выбрать при помощи анкеты в Интернете, над решением каких именно проблем они хотят поработать. В Таблице 2 дан обзор всех тем для дискуссии, которые выяснились на трех этапах: тематические предпочтения русскоязычных групп в Таллинне, предпочтения англоязычных групп и предпочтения русскоязычных групп в Ида-Вируском уезде. До обсуждения в дискуссионных клубах дошло 7 тем; была опущена только тема «Молодежь в эстонском обществе». На каждой дискуссии обсуждались четыре темы.

Таблица 2. Перечень состоявшихся дискуссионных клубов и распределение тем для дискуссии

22.03 Нарва Нарва (русскоязычная группа)	23.03 Кохтла-Ярве (русскоязычная группа)	23.03 Таллинн (русскоязычная группа)	28.03 Таллинн (русскоязычная группа)	28.03 Тарту (англоязычная группа)	05.04 Таллинн (англоязычная группа)
1. Вопросы занятости					
2. Вопросы образования					
3. Преподавание эстонского языка		4. Публичные услуги и доступность существенной информации			
5. Региональные особенности Ида-Вирусского уезда		6. Местное сообщество и участие в процессах принятия решений		7. Мультикультурная Эстония	



На каждом мероприятии проходили две дискуссии – в первой половине дня обсуждались темы рынка труда и образования, а во второй половине дня – две другие предварительно выбранные темы. На каждом этапе участники по собственному свободному выбору распределялись на две рабочие группы, каждая из которых обсуждала одну из тем.

Одна из особенностей общественных слушаний заключается в том, что в дискуссии участвуют эксперты, которые разбираются в теме, дают разъяснения и, при необходимости, отвечают на дополнительные вопросы участников. Сравнивая различные методы общественного участия и опыт их применения в Эстонии, становится ясно, что чем более информированной является дискуссия, тем более содержательными и конструктивными являются ее результаты. Поэтому мы также сочли важным привлечь экспертов к работе дискуссионных клубов. Участие в подготовительной работе и различных встречах в общей сложности приняли пять экспертов в области интеграции, из которых в каждой дискуссии участвовали 1-3 эксперта. Эксперты принимали участие в первичном формулировании тем и проблем, в составлении информационных материалов для граждан по каждой теме, а также выступали с вводным докладом по соответствующей теме перед каждой дискуссией в дискуссионном клубе. По мере необходимости, эксперты отвечали на месте на дополнительные вопросы участников. Мы также привлекли к проекту экспертов, которые выполняли роль модераторов рабочих групп.

Особенность общественных слушаний заключается в проведении информированной дискуссии. В случае дискуссионного клуба это выражалось в двух аспектах. Во-первых, эксперты составляли информационный материал, дающий общее представление о теме (на русском языке для русскоязычных групп и на английском языке для англоязычных групп), который рассылался предварительно зарегистрировавшимся участникам за несколько дней до проведения дискуссии. В информационном материале давался обзор целей проекта, четырех тем для дискуссии, критических проблем по данным темам и действий, которые предпринимались в сфере интеграции до настоящего момента. Во-вторых, эксперты делали на месте вводный доклад по соответствующей теме. После доклада и во время обсуждения в рабочих группах у участников была возможность

задавать экспертам уточняющие вопросы по темам, которой они активно пользовались. Кроме того, эксперты подводили итог дискуссии, а также выступали с комментариями и разъяснениями, если те или иные предложения затрагивали действия и программы, уже имеющиеся на данный момент – таким образом участники получали дополнительную информацию и могли уточнять свои предложения.

Хотя общественные слушания обычно занимают два дня или даже являются постоянными собраниями граждан, создаваемыми с определенной периодичностью, в рамках данного проекта мы ограничились однократной встречей. Было решено провести дискуссионные клубы в формате мероприятий продолжительностью 4-5 часов; два мероприятия были проведены в субботу в дневное время, а остальные в четверг или пятницу. При проведении мероприятий отводилось полчаса на сбор участников. В течение этого времени у участников была возможность еще раз ознакомиться с информационными материалами, буклетом, знакомящим с программой адаптации и услугой консультирования новых иммигрантов, а также с информационными материалами о получении гражданства Эстонии, предоставленными бюро гражданства и миграции. Мероприятие начиналось с вступительного слова модератора, а в дальнейшем состояло из двух блоков с одинаковой структурой: вводный доклад эксперта по теме (обзор проблем и предпринятых до настоящего времени действий), дискуссии в рабочих группах продолжительностью 45-60 минут, доклад о результатах дискуссии и их совместное обсуждение в течение 15-30 минут. Рабочие группы записывали свои предложения и комментарии на больших бумажных плакатах, а по окончании каждого блока дискуссии все участники отмечали цветными наклейками одно выбранное ими предложение, которое они считали самым важным и достойным наибольшего внимания. Между двумя блоками мероприятия был перерыв на кофе продолжительностью 30-45 минут, во время которого участники могли общаться и задавать уточняющие вопросы экспертам.

Предложения каждого из шести дискуссионных клубов были консолидированы в отдельном отчете, который был разослан участникам для дополнительных комментариев. Цель упомянутой рассылки состояла в предоставлении участникам возможности еще раз проверить и убедиться в том, что все прозвучавшие на дискуссиях предложения были зафиксированы, а также указать на необходимость уточнений.

В настоящем проекте очень большое внимание уделялось коммуникации – информированию общественности и целевой группы о проведении дискуссионных клубов и поддержанию связи с участниками дискуссионных клубов. После проведения дискуссионных клубов в Facebook были созданы две группы (на русском и на английском языке), в которых участники

и организаторы проекта обмениваются представляющими взаимный интерес ссылками и новостями, связанными с обсужденными в рамках клуба темами.

Дискуссии должны отражать подлинное мнение граждан, поэтому при организации общественных слушаний принято использовать нейтрального наблюдателя, который дает оценку организации дискуссии. Нейтральный наблюдатель играет важную роль в достижении цели дискуссий. Он не может быть представителем участвующих в дискуссии граждан или членом коллектива организаторов. Он не принимает участия в дискуссиях, оставаясь нейтральным наблюдателем мероприятия и дискуссий. Его задачи состоят в следующем: оставаясь нейтральным участником, следить за проведением всего мероприятия (подготовка, логистика, техническая организация); были ли участники достаточно информированы о про-

грамме мероприятия и о том, что от них ожидается; оценить вводную информацию к дискуссии – как разосланные гражданам информационные материалы, так и доклад эксперта (была ли информация достаточной, понятной, способствующей возникновению дискуссии); оценить открытость, независимость, общую атмосферу дискуссий. Нейтральному наблюдателю были заранее предоставлены тезисы по обсуждаемым темам и вопросы для наблюдения, по поводу которых он делал заметки в течение всего мероприятия. В конце мероприятия нейтральный наблюдатель делал 5-минутный доклад с изложением своих заметок по результатам наблюдения за вышеупомянутыми аспектами. Нейтральные наблюдатели также составляли отчет на 1-2 страницах по тем же аспектам после проведения дискуссионного клуба.

Отзывы о дискуссионных клубах словами нейтральных наблюдателей и модераторов рабочих групп

23.03.2013 г., Кохтла-Ярве (рускоязычная группа), наблюдатель: *Следует отметить, что работа экспертов по подготовке дискуссий была выполнена качественно. Если конкретно, то доклад по результатам предварительного интернет-опроса участников, основные проблемы, поднятые по темам. После этого участникам раздавали справочные материалы, которыми можно было пользоваться на месте и, что еще лучше, которые можно было забрать с собой для углубленного изучения и ознакомления с ними других людей. /.../ Следует особо отметить возможность оценивать предложения, возникшие в результате дискуссий в других рабочих группах, при помощи круглых цветных наклеек. Такая прямая обратная связь была очень важна для тех, чьи предложения получили больше всего «голосов» других участников.*

23.03.2013 г., Таллинн (рускоязычная группа), наблюдатель: *В дискуссионном клубе была создана атмосфера, позволившая участникам открыто и безопасно высказывать свои мнения и позиции. Удивило то, что явились практически все предварительно зарегистрировавшиеся участники (38 человек) и половина из них были мужчинами!*

23.03.2013 г., Таллинн, модераторы рабочей группы:
** Имея опыт работы модератором различных мероприя-*

тий и дискуссий, могу поспорить, что дискуссионный клуб был одним из самых сложных. Почему? Потому что участники очень сильно отличались друг от друга. Например, в мою рабочую группу попали крупный бизнесмен, занимающийся инвестициями, и продавец из розничной сети. Удивило то, что у них были общие проблемы и что люди, которые в противном случае вообще бы не встретились, могли высказать свои мысли и дополнить друг друга. При этом необходимо признать, что знания участников о тех сферах, по поводу которых велась дискуссия, иногда оставляли желать лучшего – они не знали фактов и то, что было сделано до настоящего времени. Ведь такие мероприятия, среди прочего, предназначены и для выпуска пара. Будем надеяться, что высказанные дельные мысли дойдут до лиц, принимающих решения!

** Интересным было то, к примеру, что в моей рабочей группе было высказано два прямо противоположных предложения: сделать курсы (эстонского языка) платными и, наоборот, платить людям за посещение курсов. /.../ Понравилась идея использовать нейтрального наблюдателя. Наблюдателя заранее проинструктировали и, кроме того, он оказался психологом. Он следил за тем, чтобы «все было честно и справедливо»: чтобы у всех была возможность высказаться, чтобы никто не подталкивал людей думать в каком-то конкретном направлении. /.../ Темы,*

которые мы обсуждали, настолько интересовали людей, что многие продолжали говорить и после того, как все разошлись, и, например, участники из нашей рабочей группы нашли друг друга в Facebook и продолжают дискуссию там. Замечательно, особенно если у этого будет какое-то продолжение!

* Разумеется, как, наверное, и везде, всплывали «старые» проблемы, которые иногда мешали трезво думать и дискутировать. Но все-таки не настолько, как можно было опасаться.

28.03.2013 г., Тарту (англоязычная группа), наблюдатель: Поскольку в основе дискуссии лежали темы и проблемы, которые выяснились по результатам предварительного исследования участников, то участники могли чувствовать свою непосредственную связь с подоплекой этих тем и проблем. Дискуссия проходила очень открыто, в позитивной и непринужденной атмосфере, участники могли выбрать темы, которые они предпочитали обсудить.

28.03.2013 г., Таллинн (русскоязычная группа), наблюдатель: Следует похвалить умелое выступление модератора, который иллюстрировал информационный материал примерами из жизни и давал участникам возможность приводить собственные примеры. Это упрощало понимание информации, переводило излагаемую информацию на уровень повседневной жизни и помогало создать атмосферу, в которой приветствовались комментарии каждого участника. /.../ Признавался индивидуальный вклад каждого участника, раздавались благодарственные письма – по-моему, это один из важных компонентов программы, т.к. он дает каждому участнику почувствовать свою ценность и важность.

05.04.2013 г., Таллинн (англоязычная группа), независимый наблюдатель: Хорошо организованная и проведен-

ная дискуссия, в которой около 20 англоязычных граждан третьих стран получили хорошую возможность высказать свои идеи о том, как следует развивать интеграционный процесс в Эстонии.

05.04.2013 г., Таллинн (англоязычная группа), модераторы рабочих групп:

* В дискуссионном клубе мне досталось руководить рабочей группой, состоявшей из «старых» иммигрантов, т.е. за мой стол случайно попали люди, все из которых переехали в Эстонию не менее семи лет назад. /.../ Мероприятие еще раз напомнило мне о том, как много у нас иммигрантов с разными характеристиками и потребностями, которые нужно учитывать при подготовке новой программы интеграции. /.../ Убедился в ложности своего представления о том, что конкретная целевая группа уже должна была приспособиться к местной жизни, т.е., в принципе, стать интегрированной.

* Дискуссионный клуб оставил сильное впечатление, что еще очень много предстоит сделать. Большинство участников живут в Эстонии не первый год, поэтому они точно знали те темы и проблемы, которые необходимо решить, и имели идеи предложений.

* Мне кажется, что дискуссионный клуб лучше всего описать словами «конструктивный и сфокусированный». Большинство участников были очень активными, а больше всего на этом мероприятии меня поразило ощущение, что всем сразу удавалось установить друг с другом контакт, несмотря на то, что люди были разными и происходили из разных стран. Благодаря хорошему контакту состоялась очень хорошая, целенаправленная и энергичная дискуссия, показавшая, что в Эстонии проблемы у людей, по сути, одинаковые, невзирая на страну их происхождения – будь то США, Нигерия, Колумбия или Кыргызстан.

2. Предложения участников дискуссионных клубов, сгруппированные по темам

Настоящая глава является самой главной частью отчета. В ней рассказывается об опыте жизни в Эстонии граждан третьих стран, которые приняли участие в дискуссионных клубах, а также излагаются предложения для решения основных проблем, главным образом через программу развития в сфере интеграции «Интегрирующаяся Эстония 2020».

Каждой теме дискуссии в данной главе отведен отдельный

раздел, чтобы читатели, при желании, могли сосредоточиться на той теме, которая их больше всего интересует. Поскольку темы взаимосвязаны, то в ходе дискуссий по вопросам рынка труда или образования затрагивались, в частности, проблемы терпимости или преподавания эстонского языка. Следуя тому же принципу, хотя Касса по безработице оказывает публичные услуги, мы рассматриваем услуги Кассы по безработице совместно с проблематикой рынка труда. Соответственно, сле-

дует обратить внимание на то, что в последующих обзорах темы относили предложения к тем темам, к которым они больше всего относятся. Например, мы отнесли к блоку рынка труда предложения по теме образования, сделанные англоязычным дискуссионным клубом в Тарту, которые касаются ограниченных возможностей иностранных студентов участвовать в эстонском рынке труда. Проблемы и решения, связанные с преподаванием эстонского языка, которые прозвучали в дискуссиях по темам рынка и образования, мы отнесли к тематического блока преподавания эстонского языка, хотя изначально эту тему выбрали только две русскоязычные группы из Ида-Вирусского уезда среди всех шести групп. Связи с другими темами дискуссии подчеркиваются в тех случаях, когда это существенно.

В каждом последующем разделе дается составленный аналитиками обзор того, как в ходе дискуссии разветвлялись различные проблемы, для которых было найдено решение. После этого аналитики сравнивают различные группы, комментируют предложения участников и выделяют наиболее существенные предложения по развитию аспекта интеграционной политики в связи с конкретной темой. Далее приводятся предложения ГТС/ЛБГ, высказанные в дискуссионных клубах. Дискуссии ГТС/ЛБГ также подтвердили опыт аналогичных предыдущих дискуссий, согласно которому людям легче говорить о проблемах, с которыми они соприкасаются в Эстонии. С одной стороны, относительно просто сказать, кого касаются эти проблемы, т.е. кто является целевыми группами. Несколько сложнее выработать предложения о том, какие действия и программы нужны для решения этих проблем и на какие институты (или самих людей) ложится ответственность за реализацию таких действий. Поиск решений и формулировку предложений упрощало то обстоятельство, что вся структура общественных слушаний была ориентирована именно на формулировку предложений. Если люди начинали говорить о проблемах и негативном опыте или, наоборот, хвалили тот или иной обнаруженный портал для изучения языка или проектный конкурс, то в рабочих группах их подталкивали к формулированию и записыванию предложений.

При чтении предложений ГТС/ЛБГ в обзорных таблицах в ПРИЛОЖЕНИЯХ 1-6 мы просим учитывать следующее:

- * Ни одно предложение не было опущено; некоторые схожие предложения из различных дискуссий были объединены в одно предложение.
- * Предложения сгруппированы по проблемам, начиная с предложения по соответствующей проблеме, получившего наибольшую поддержку.



* Для каждого предложения указывается, где оно было сделано: на дискуссиях русскоязычных групп в Таллинне или Ида-Вирусском уезде или на дискуссиях англоязычных групп в Таллинне и Тарту. Поскольку для русскоязычных групп в Таллинне и Ида-Вирусском уезде и для англоязычных групп основное значение имели разные нюансы, то при подготовке плана реализации стратегии в сфере интеграции проведение такого различия позволяет рассматривать предложения, исходя из трех указанных целевых групп.

* По каждому предложению указывается, чье благополучие затрагивает данное предложение, т.е. кто является выгодоприобретателем, а также то, кому следует заниматься реализацией этого предложения. На дискуссиях осталось не очень много времени для определения ответственных лиц/организаций. С одной стороны, людям было не до конца ясно, к каким сферам управления относятся те или иные темы и каковы границы полномочий Рийгикогу, Правительства, министерств и департаментов. С другой стороны, на данных мероприятиях не было достаточно времени для информирования участников по этим вопросам. Поэтому колонки «Для кого? и Кто?» в каждой нижеприведенной таблице в основном редактировали эксперты Praxis и IBS с учетом первоначально запланированной целевой группы, мер и учреждений, занимающихся реализацией программы развития «Интегрирующаяся Эстония 2020».

* Поскольку дискуссии были сосредоточены на опыте жизни в Эстонии и реальных потребностях ГТС/ЛБГ, предложения затрагивают не только сферу интеграции. Интегрированность и сплоченность общества имеет горизонтальную структуру, частично захватывающую все аспекты политики, поэтому аналитики снабдили предложения или блоки предложений ссылками на те аспекты политики, которые затрагиваются соответствующими предложениями.

2.1. Предложения по улучшению занятости

Эти предложения касаются мер, планируемых в рамках программы развития в сфере интеграции и в первую очередь направленных на поддержку процесса интеграции новых иммигрантов и неинтегрированных постоянных жителей.

Проблемы, потребности и решения, связанные с занятостью, рассматривались во всех шести дискуссионных клубах: в четырех русскоязычных группах и двух англоязычных группах. Во

время дискуссий мы просили дать обратную связь по действиям, предпринимавшимся в связи занятостью до настоящего времени, и кратко перечислили программы, действия и изменения за последние годы. При обсуждении предыдущего опыта участников и выработке предложений для решения возникших проблем тема разветвилась и представленные в итоге идеи можно сгруппировать по следующим проблемам:



Рисунок 1. Проблемы, выяснившиеся в ходе дискуссии по вопросам занятости

Среди связанных с занятостью тем важное место занимала проблема недостаточности курсов эстонского языка. Тем не менее, в интересах ясности рассмотрение данной проблемы и связанные с ней предложения были перенесены в раздел «Предложения по улучшению сфер, связанных с образованием», т.к. это дало возможность изложить в компактной форме все предложения, сделанные по поводу преподавания эстонского языка на всех дискуссиях. На рисунке также выделена безработица как тормозящий фактор развития и одно из основных ключевых слов в теме региональных особенностей Ида-Вируского уезда. Предложения, касающиеся данной проблематики, изложены в разделе «Предложения по учету региональных особенностей Ида-Вируского уезда и развитию данного региона», но здесь важно отметить, что население, предприятия, учреждения и общественные организации Ида-Вируского уезда являются одними из

главных целевых групп в сфере рынка труда и занятости.

В ходе дискуссий произошел обмен опытом по поводу действий и программ, которые реализовывались до настоящего времени, и были предложены различные решения данных проблем. По оценке как русскоязычных, так и англоязычных групп, основной проблемой в Эстонии являются неравные возможности устроиться на работу для людей разных национальностей; также повсеместно обсуждалось качество и доступность курсов эстонского языка. Вопросы занятости ГТС/ЛБГ тесно связаны с потребностью развивать публичные услуги и улучшить ситуацию с недостатком информации в сфере законодательства.

Все предложения, связанные с темой рынка труда, были сгруппированы по проблемам в ПРИЛОЖЕНИИ 1, начиная с пред-

ложения, получившего максимальную поддержку, и выделением в отдельные блоки предложений, поступивших от русскоязычных и англоязычных групп.

В сфере занятости заслуживают особого упоминания следующие предложения по поводу интеграции, получившие наибольшую поддержку:

1 Упростить процесс получения и продления вида на жительство, разрешения на работу и вида на жительство для учебы.

Большая часть замечаний и предложений, полученных от англоязычных групп по вопросам рынка труда, касалась видов на жительство и разрешений на работу и связанной с этим бюрократией. Иммигранты на каждом шагу ощущают, что они не приветствуются как фактор, обогащающий общество, а скорее являются ненужным бременем для государства.

Подача ходатайства на получение вида на жительство, вида на работу и вида на жительство для учебы регулируется Законом об иностранцах; во время составления настоящего отчета Рийгикогу обсуждает законопроект о внесении изменений в этот закон. Планируется ряд изменений, по поводу которых ГТС/ЛБГ, участвовавшие в дискуссионных клубах, также делали замечания и предложения. Например, объединение вида на жительство и разрешения на работу, упрощенный порядок предоставления разрешения на работу для иммигрантов, получивших высшее образование в Эстонии, продление вида на жительство для учебы на шесть месяцев после окончания обучения в Эстонии и т.п. Эти изменения ждут с нетерпением.

В ходе обсуждений в дискуссионных клубах также выявилась такая проблема, как качество услуг, оказываемых новым иммигрантам и проживающим в Эстонии иностранцам. Основной вопрос состоит в том, как будет применяться на практике гибкость, которую надеются ввести при помощи закона, и смогут ли новые иммигранты в действительности этим воспользоваться. Соответственно, суть данного предложения состоит в повышении качества услуги (доступность, подготовка чиновников для решения различных случаев, улучшение языковых навыков чиновников, повышение эффективности общения с иммигрантами и ГТС/ЛБГ – например, раздача приветственных информационных буклетов на первой встрече, внедрение системы предварительных уведомлений или информационных писем и т.п.).

2 Повысить эффективность таких аспектов работы



Кассы по безработице, как предложение безработным курсов повышения квалификации, предпринимательских курсов, курсов эстонского языка и помощи в поиске работы.

Содержание данного предложения также состоит в потребности улучшить доступность и качество оказания услуг Кассой по безработице, учитывая конкретные особенности ГТС/ЛБГ, плохое владение ими эстонским языком и информационные барьеры. Предложение возникло на дискуссиях в русскоязычных группах; особенно бросалась в глаза неудовлетворенность Ида-Вируским отделом Кассы по безработице. Соответственно, это предложение также указывает на необходимость лучше контролировать работу и результативность региональных отделов и, при необходимости, разрабатывать услуги под потребности конкретного региона, чтобы добиваться заметно более быстрого и стабильного сокращения безработицы в регионах, **особенно в Ида-Вируском уезде.**

При обсуждении в дискуссионных клубах связанных с рынком труда вопросов также был высказан ряд мнений, комментариев и предложений по другим темам, которые важно знать в качестве справочной информации лицам, формирующим политику, но применить которые в ближайшие годы было бы очень сложно.

В частности, по вопросу языковой политики: в русскоязычной таллиннской группе было высказано **предложение по поводу работы Языковой инспекции: следует изменить роль и деятельность Языковой инспекции, сместив акцент политики с наказаний на образование.** Проблему следует видеть не в вывесках, а в знании языка, а деятельность инспекции должна способствовать улучшению знания языка. В условиях развитой экономики отсутствует необходимость делить людей на категории. Люди понимают, что нужно работать, а для работы нужно знать язык. Но в англоязычных группах подчеркивалось, что изучение эстонского языка приезжающими в Эстонию **высококвалифицированными специалистами** и работниками международных компаний должно скорее происходить по желанию, а не по обязанности. Эта целевая группа внесла предложение **смягчить языковую политику:** отменить требование к наличию категории

B1 для получения долгосрочного вида на жительство; для жизни в Эстонии достаточно знания эстонского языка на уровне A2, если место работы не предполагает знание эстонского языка. С другой стороны, по оценке ГТС/ЛБГ из англоязычной группы, наличие уровня B1 является обоснованным требованием при подаче ходатайства на получение эстонского гражданства.

Дискуссионная группа из Ида-Вирусского уезда была, наверное, самой требовательной в своих предложениях к государству. Например, ее участники считали необходимым уменьшить неравенство на рынке труда и установить **минимальную квоту работников-неэстонцев** в государственных структурах и местных самоуправлениях (главным образом в Таллинне и

Ида-Вирусском уезде), особенно для увеличения занятости среди людей старше 50 лет. Такая квота также должна распространяться на людей, не являющихся гражданами Эстонии, которые могли бы работать в публичном секторе на основании трудового договора.

Обсуждая решения проблемы занятости, участники также считали важным применять меры, способствующие активному участию русскоязычного населения (включая ГТС/ЛБГ) в общественной жизни. В частности, и русскоязычные, и англоязычные группы предложили создать возможность получения **двойного гражданства**.

2.2. Предложения по улучшению ситуации в сферах, связанных с образованием

Данные предложения касаются всех мер, планируемых в рамках программы развития «Интегрирующаяся Эстония 2020» и направленных как на все общество в целом, так и на неинтегрированных лиц.

Темы, связанные со сферой образования, обсуждались во всех шести дискуссионных клубах. В ходе дискуссий и подготовки предложений темы разветвились и предложенные участниками идеи можно сгруппировать по следующим основным проблемам:

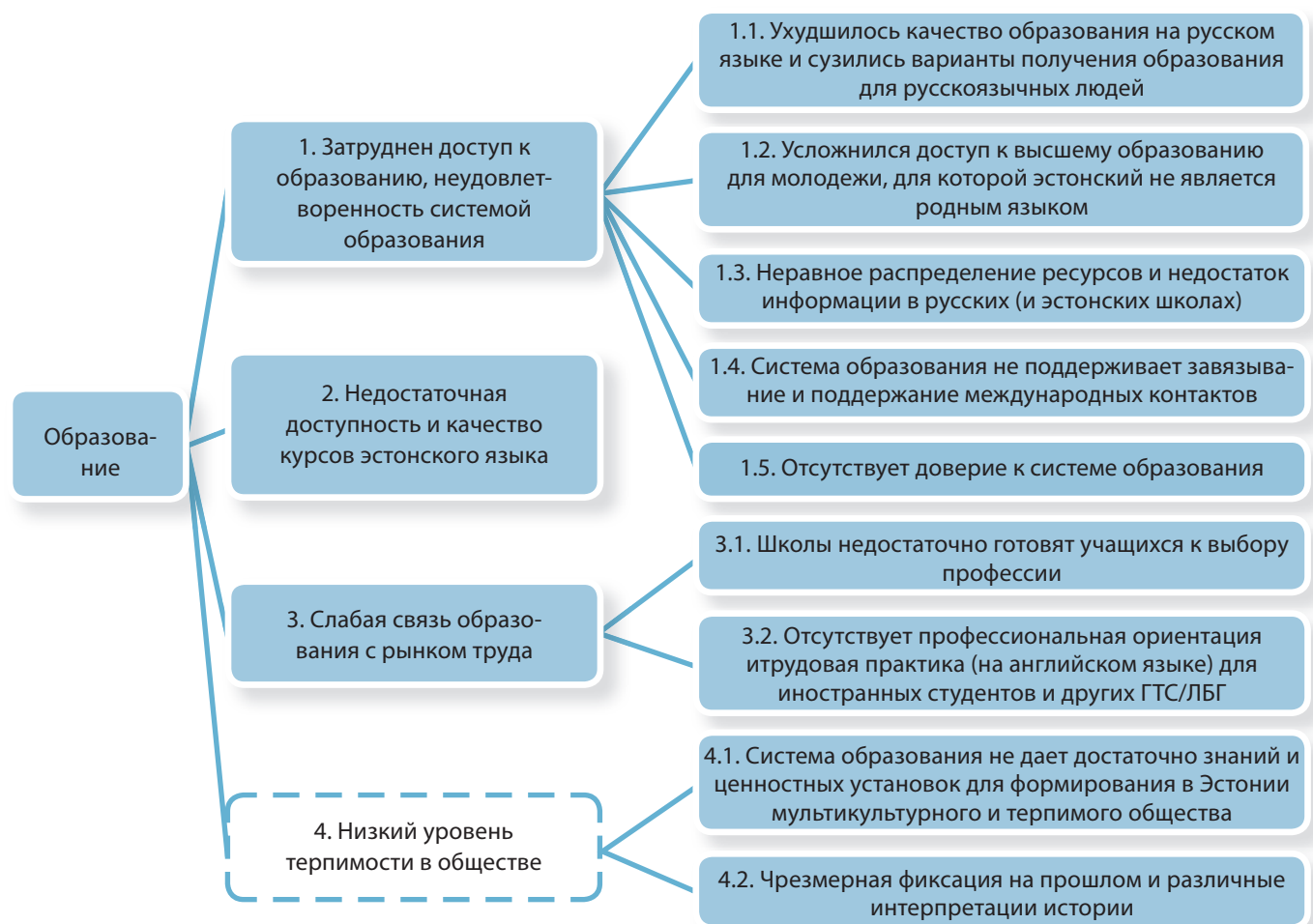


Рисунок 2. Проблемы, выяснившиеся в ходе дискуссии по вопросам образования

В ходе дискуссии по поводу образования также были затронуты проблемы рынка труда и терпимости, о которых говорится в других разделах. Ряд поставленных проблем и решений являются горизонтальными по характеру, т.е. затрагивают несколько различных тем: например, на дискуссии по поводу образования выяснилось, что у иностранных студентов ограниченные возможности для участия на рынке труда в Эстонии (см. раздел «Рынок труда», проблема 1.6 в таблице 3). Также указывалось на низкий уровень терпимости в обществе по отношению к другим национальным группам и, в частности, на нехватку контактов и взаимной интеграции, о которой подробнее говорится в разделе о мультикультурной Эстонии (таблица 7).

В настоящем разделе, посвященном образованию, излагается роль образовательных учреждений в решении различных проблем, а также предложения, в первую очередь направленные на учреждения в системе образования. В нижеприведенной таблице 2 также представлены предложения по улучшению преподавания эстонского языка, первоначально сделанные в ходе дискуссии о рынке труда, поскольку качество и доступность языковых курсов и вопросы уровня знания языка входят в сферу управления Министерства образования и науки. В таблицу также добавлены предложения по поводу терпимости, прямо связанные со сферой образования (в частности, было высказано пожелание, чтобы история преподавалась/интерпретировалась более нейтрально).

В ходе дискуссий участники предложили различные решения данных проблем. Все предложения сгруппированы по соответствующим проблемам в ТАБЛИЦЕ 2, начиная с предложения, получившего наибольшую поддержку, и с выделением в различные блоки предложений, поступивших от русско- и англоязычных групп.

В сфере образования заслуживают отдельного упоминания следующие предложения по поводу интеграции, получившие наибольшую поддержку:

- 1 Продолжить улучшение результатов реформы преподавания эстонского языка и гимназии путем совершенствования имеющихся методик, повышения квалификации учителей, доработки и увеличения предложения учебных материалов.**
- 2 Активнее распространять среди населения (особенно молодежи) знания и ценности, необходимые для формирования в Эстонии мультикультурного и терпимого общества и создавать условия для усвоения таких знаний и ценностей. Для этой цели может использоваться расширенное предложение соответствующих знаний в школах, а также более активная организация и предложение совместных эстонско-русско-английских мероприятий, на которых люди (молодежь и взрослые) могли бы непосредственно общаться.**

3 Создать более качественные услуги профессиональной ориентации для новых иммигрантов, включая содействие сотрудничеству между высшими учебными заведениями и предприятиями и повышение эффективности услуг по поддержке новых иммигрантов.

По вопросам образования присутствовало заметное различие между русско- и англоязычными группами.

Русскоязычные группы как в Таллинне, так и в Ида-Вируском уезде считали главной проблемой качество преподавания эстонского языка и трудности, связанные с переходом гимназий на эстонский язык преподавания. Участники видели причины проблем как в недостатке кадров (например, участники считали необходимым готовить нейтрально настроенных работников), так и в плохом качестве учебной методологии (основанной на устаревшей практике и штампах). Тема изучения и преподавания эстонского также была в центре внимания большинства предыдущих действий и программ в сфере интеграции, но, несмотря на это, участники по-прежнему видят очевидные возможности для прогресса в этой области.

На дискуссиях по теме образования участники считали, что главную роль в решении упомянутых проблем и реализации предложений должно играть Министерство образования и науки; вторую по значению роль должны играть местные самоуправления, за которыми следуют роль самих людей/семей и общественных организаций.

Второй основной общей проблемой для всех русскоязычных групп было желание иметь возможность получать качественное образование на обоих языках – как на эстонском, так и на русском. Из комментариев участников довольно четко выделяется их собственный опыт и опасение того, что если основной акцент в школе будет ставиться только на эстонский язык, то это может негативно сказаться на углубленном изучении предметов. Эти обстоятельства указывают на довольно четкое представление, согласно которому участники дискуссий по-прежнему воспринимают частичный перевод школьного образования на эстонский язык в контексте ухудшения качества образования на русском языке и сужения возможностей в сфере образования, особенно для людей русской национальности. С другой стороны, данные предложения отражают не столько желание отказаться от такого перехода, сколько рекомендации по улучшению подготовки учителей и учебных методик.

Интересно, что таллиннские русскоязычные группы указали

на большое число проблем и сделали много предложений по поводу улучшения общения между эстонской и русской молодежью, в то время как другие группы не сочли необходимым заострять внимание на этом аспекте. Кроме того, таллинские группы внесли намного больше предложений по развитию контактов среди молодежи: создание смешанных яслей, детских садов, классов и т.п.

Одной из главных проблем в сфере образования, на которые указали **англоязычные группы**, была тема терпимости и культурного разнообразия – по оценке участников, в системе образования необходимо в большей мере акцентировать внимание на преподавании и изучении именно этих аспектов. Хотя данная тема затрагивалась и на дискуссиях таллинских русскоязычных групп (но с ударением на права человека), англоязычные группы особенно активно подчеркивали аспект терпимости. Развитие терпимости и культурного разнообразия многие годы является одним из приоритетов действий в сфере интеграции, который дополнительно изучался в мониторингах интеграции, отчетах о человеческом развитии в Эстонии и других исследованиях. Несмотря на это, участники отмечали недостатки и возможности для прогресса по данной теме. Хотя темы терпимости, взаимной интеграции и нехватки контактов затрагивались на дискуссиях в более широком контексте общества в целом, одним из ключевых мест для решения соответствующих проблем является именно система образования.

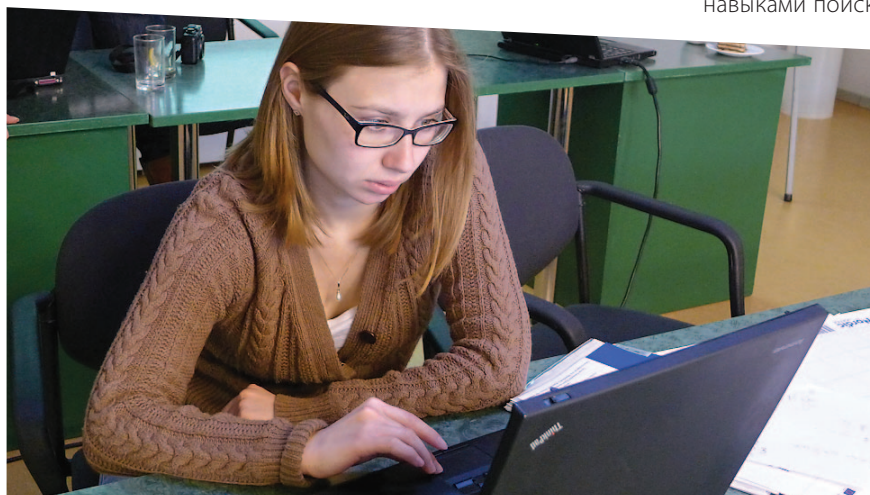
Обучение иностранных студентов в высших учебных заведениях

Эстонии было одной из основных проблем и тем для дискуссии в англоязычных группах и, в меньшей степени, в русскоязычных группах. Как таллинская, так и тартуская англоязычная группа указали на прекращение действия вида на жительство одновременно с прекращением/окончанием обучения в высшем учебном заведении как на большую проблему. Это рассматривалось как существенное препятствие для поиска и получения работы в Эстонии. Здесь следует отметить, что над решением данной проблемы началась работа в виде внесения изменений в Закон об иностранцах. Например, с 1 сентября 2013 г. вступят в силу следующие изменения: при продлении срочного вида на жительство для учебы на последний год обучения вид на жительство можно продлить на срок, до шести месяцев превышающий дату окончания обучения (ч. 3 ст. 170); иностранцы, получившие вид на жительство для учебы, могут работать в Эстонии без отдельного разрешения на работу при условии, что их работа не мешает учебе (ст. 175).

Вторым проблемным местом, связанным с иностранными студентами и их обучением, которое также касается и всех новых иммигрантов, было отсутствие поддерживающих услуг, т.е. поддерживающей структуры. Хотя данная тема очень резко проявилась именно в последние годы и, во многом, благодаря эстонским работодателям, предложение поддерживающих услуг пока остается довольно слабым. С другой стороны, государство начало уделять все больше внимания данной теме, поэтому в ближайшие годы в этой сфере можно ожидать ряд улучшений (т.е. разработки системы поддерживающих услуг).

2.3. Предложения по улучшению публичных услуг и доступности существенной информации

Эти предложения касаются мер, планируемых в рамках программы развития «Интегрирующаяся Эстония 2020», которые в первую очередь поддерживают процесс интеграции новых иммигрантов и неинтегрированных постоянных жителей.



Постоянно обращалось внимание на проблему доступности существенной и необходимой для жизни информации, которая, очевидно, отчасти связана со слабым участием неинтегрированных лиц в информационном обществе и плохо развитыми навыками поиска информации. В связи с этим предлагаемые в Эстонии публичные услуги недоступны для постоянных жителей и новых иммигрантов, которые недостаточно хорошо владеют эстонским языком.

Данная тема обсуждалась четыре раза: в русскоязычных дискуссионных клубах в Таллинне (23 и 28 марта) и англоязычных дискуссионных клубах (28 марта в Тарту и 5 апреля в Таллинне). В ходе дискуссий и выработки предложений тема разветвилась и итоговые идеи можно сгруппировать по следующим проблемам:



Рисунок 3. Проблемы, выяснившиеся в ходе дискуссий по вопросам публичных услуг и доступности существенной информации

В ходе дискуссий были предложены различные решения данных проблем. В таблице в ПРИЛОЖЕНИИ 3 представлены все сгруппированные по проблемам предложения ГТС/ЛБГ вместе с первоначальными уточнениями по поводу того, кому требуются соответствующие действия и кому следует отвечать за их реализацию.

В сфере публичных услуг и существенной информации заслуживают отдельного упоминания следующие предложения по поводу интеграции, получившие наибольшую поддержку:

1 Улучшить (в случае Департамента полиции и пограничной охраны) и унифицировать (в случае бюро гражданства и миграции) качество оказания услуг иммигрантам. Для начала необходимо разработать т.н. «приветственный пакет» для лиц, переезжающих в Эстонию, с привлечением различных услуг для новых иммигрантов и учреждений, предлагающих информацию. Проблема для новых иммигрантов (а также для иностранцев, которые жили в Эстонии в течение более длительного времени) заключается в том, что необходимую информацию трудно найти, а общение с чиновниками является формальностью. Суть предложения состоит в том, что первый контакт с лицом, ходатайствующим о предоставлении вида на жительство в Эстонии, необходимо максимально и предусмотрительно использо-

Доступность необходимой, уместной и обновленной информации для граждан третьих стран была проблемой, затрагивавшейся в контексте всех тем, которые обсуждались в дискуссионных клубах. При этом ресурсы, необходимые для решения этой проблемы, и предложенные действия выходят за рамки возможностей программы развития в сфере интеграции. Обеспечение доступности. **Обеспечение доступности информации для неинтегрированного и плохо владеющего эстонским языком населения предполагает усилия со стороны всех государственных учреждений и местных самоуправлений.**

Более эффективное доведение информации до сведения именно тех лиц, которые в ней нуждаются, также повысило бы доступность публичных услуг для населения. При этом есть услуги, которые нуждаются в систематизированной доработке под потребности клиентов с учетом особенностей ГТС/ЛБГ и новых иммигрантов.

вать для предоставления необходимой информации и включения человека в информационные сети, которые ему потребуются/подходят.

2 Поставить цель по повышению доступности информации на русском языке для русскоязычного населения, включая граждан третьих стран и лиц без гражданства, а также для граждан Эстонской Республики, плохо владеющих эстонским языком. Оперативная информация, предоставляемая учреждениями публичного сектора, должна быть одинаково доступной для всего населения. Для этого требуется сотрудничество министерств и государственных учреждений; недостаточно осуществлять меры и действия исключительно в области интеграции. Необходима централизованная координация и реализация процесса на постоянной основе. Сложившаяся ситуация, при которой, в частности, информация на русском языке на веб-сайтах министерств представлена в урезанном виде, способствует распространению среди русскоязычного населения неверной информации, мифов и непонимания по поводу их обязанностей, прав и возможностей, а также организации услуг. Необходимо переводить на русский язык информацию, связанную с безопасностью, такую как листки-вкладыши лекарственных средств, предупреж-

дения, кампании и информационные материалы Спасательного департамента и т.п. Создать информационные каналы на русском языке (здравоохранение и образование). Все структуры могли бы сами заниматься переводом информации на русский язык в зависимости от потребностей региона (чем больше процент русскоязычного населения, тем больше должно быть информации на русском языке).

3 Перевод на русский язык и публикация в Riigi Teataja правовых актов Эстонии и их редакций.

Граждане третьих стран нуждаются в информации о правовых актах Эстонии. В связи с распространением неофициальных переводов и платным доступом к переводам люди не знают о возможностях, имеющихся у жителей Эстонии, в частности, о бесплатной юридической консультации по поводу видов помощи, предлагаемых государством. Тем не менее, здесь следует отметить, что перевод правовых актов на русский язык полезен скорее самим чиновникам публичного сектора и различным организациям, услуги которых ориентированы на русскоязычное население. Людям же необходимо дополнительно предлагать юридические услуги и консультации по различным темам.⁴

2.4. Предложения по поводу участия в общественной жизни Эстонии и процессах принятия решений

Данные предложения касаются мер по поддержке сплоченности общества, запланированных в программе развития «Интегрирующаяся Эстония 2020» и направленных на все эстонское общество в целом. Центральной идеей является сближение различных этнических групп в обществе, «создание мостов» между ними.

Эта тема обсуждалась в русскоязычных дискуссионных клубах в Таллинне (23 и 28 марта). В ходе дискуссии выделились два основных круга тем: необходимые предпосылки для участия в общественной жизни и процессах принятия решений (например, обоюдные контакты, устранение языковых барьеров и препятствий, создаваемых установками) и возможности для участия. В качестве основной цели участники видят (1) единое информационное поле, в котором движется одинаковая информация как на эстонском, так и на русском

языке, и которое борется с предрассудками по поводу всего «отличающегося» и, особенно, по поводу неэстонцев и (2) усиление общественной активности иноязычного населения при поддержке как государственных учреждений, так и местных самоуправлений и общественных организаций.

В ходе дискуссий и выработки предложений тема разветвилась, и итоговые идеи можно сгруппировать по нижеследующим проблемам. Очередность в перечне проблем обусловлена тем, насколько большой процент участников дискуссионных клубов счел проблему критической (1 – самая важная проблема).

⁴ Мнение Praxis о переводе правовых актов Эстонии на русский язык также см. здесь: <http://mottehommik.praxis.ee/oigusaktide-vene-keelde-tolkimise/>



Схема 4. Проблемы, выяснившиеся в ходе дискуссий по вопросам участия в общественной жизни Эстонии и процессах принятия решений

В ходе дискуссий были предложены различные решения данных проблем. За исключением цели по формированию единого информационного пространства, которая также играла важную роль в данной теме, но подробно рассматривается в разделе «Предложения по поводу улучшения публичных услуг и доступности существенной информации», все предложения по теме участия в общественной жизни и процессах принятия решений представлены в ПРИЛОЖЕНИИ 4.

Здесь заслуживают отдельного упоминания следующие предложения в сфере интеграции, получившие наибольшую поддержку:

1. **Планировать программы и финансировать проекты, которые поддерживают совместную и основанную на интересах деятельность людей разных национальностей и из разных социальных групп, а также реализацию идей, объединяющих общество.** Участники дискуссионных клубов придавали важное значение повышению общественной активности иноязычного населения при поддержке как государственных учреждений, так и местных самоуправлений и общественных организаций. Необходимо найти такие механизмы поддержки, которые бы вовлекали эстонцев в интеграцию национальных меньшинств в эстонское общество, например, при помощи активных и профес-

сиональных общегосударственных, региональных и местных общественных организаций. Также отмечалась необходимость сосредоточить особые усилия на молодежи, эффективнее используя школы, специалистов по работе с молодежью, руководителей по интересам и пр. как платформу для соответствующей деятельности,

Другие предложения, получившие наибольшую поддержку во время дискуссий по данной теме, относятся по своему характеру к сфере образования. В ходе дискуссий в русскоязычных группах было высказано мнение, что для развития общения между иноязычными людьми и эстонцами, выходящего за рамки общины, нужно, с одной стороны, более активно создавать смешанные детские сады с воспитателями, которые владеют несколькими языками, а не комплектовать детские сады по языковому признаку, и, с другой стороны, вести в школах воспитательную работу, поддерживающую интеграцию, более активно подчеркивать ценность мультикультурного общества и поддерживать общение и сотрудничество между молодыми людьми разных национальностей. Остальные предложения представлены в нижеприведенной таблице, причем наиболее существенные предложения по каждой проблеме поставлены на первое место.

В рамках данной темы прозвучало и более кардинальное предложение о том, как вовлечь неграждан в процесс формирования политики: предоставить возможность негражданам, живу-

щим в Эстонии в течение длительного времени, голосовать на выборах в Рийгигогу. Такое же предложение прозвучало и в русскоязычной дискуссионной группе в Ида-Вируском уезде при обсуждении особенностей и развития этого региона. Проживающие в Эстонии граждане третьих стран могут

участвовать в выборах местных самоуправлений. Предоставление возможности голосовать на выборах в Рийгигогу противоречит Конституции Эстонской Республики и практике других государств.

2.5. Предложения по поводу улучшений в различных сферах, связанных с мультикультурной Эстонией

Данные предложения касаются мер по поддержке сплоченности общества, планируемых в программе развития «Интегрирующаяся Эстония 2020» и направленных на все эстонское общество в целом. Общая идея заключалась в потребности свести при помощи различных мер людей разного происхождения, в том числе постоянное население.

Тему мультикультурной Эстонии выбрали как основную тему дискуссии англоязычные группы в Тарту и Таллинне. В ходе дискуссий и выработки предложений тема разветвилась, и итоговые идеи можно сгруппировать по нижеследующим основным проблемам:



Схема 5. Проблемы, выяснившиеся в ходе дискуссий по вопросам культурного разнообразия в Эстонии

Хотя вопросы повышения культурного разнообразия и терпимости обсуждались и русскоязычными группами, основной акцент на этой теме ставился именно англоязычными группами. Русскоязычные группы также дискутировали по этой теме, главным образом в связи с аспектами сферы образования (развитие мультикультурного образования через систему школ). Данная тема также связана с вопросами рынка труда, самой серьезной проблемой которого, по оценке участников, является неравный доступ к рынку труда. Пришли к выводу о том,

что разнообразие не ценится и отсутствует умение извлекать из него пользу как среди работодателей, так и среди организаций. По поводу рынка труда были сделаны предложения (см. подраздел 2.1), дополняющие данную тему.

В ходе дискуссий участники предложили различные решения этих проблем, полностью приведенные по соответствующим проблемам в ПРИЛОЖЕНИИ 5.

По теме мультикультурной Эстонии заслуживают особого упоминания следующие предложения в сфере интеграции, получившие наибольшую поддержку:

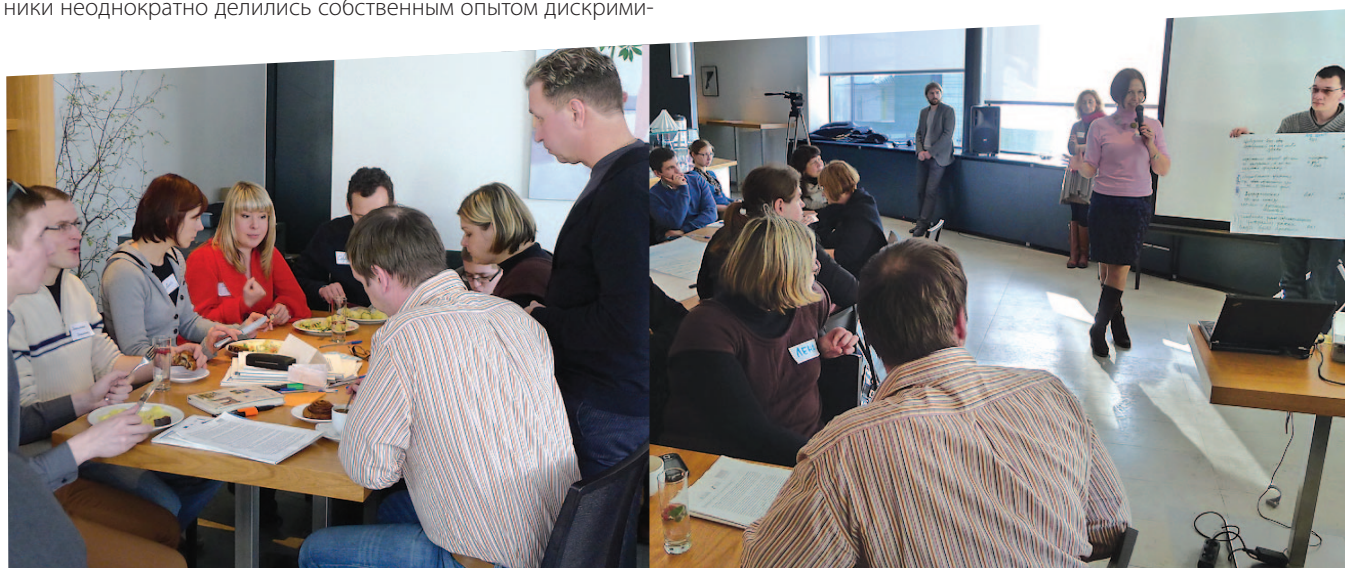
- 1 Чаще планировать и реализовывать совместные программы и действия для различных национальных групп (включая новых иммигрантов).** Как русскоязычные, так и англоязычные группы хотели бы видеть больше действий по налаживанию связей между общинами. Важное значение в этом контексте имеет консультирование, обучение и оказание поддерживающих услуг неопытным общественным организациям (совместно с Фондом «Целевой капитал гражданского общества» (далее – Фонд KÜSK)), а также активное информирование о таких совместных программах с учетом информационных каналов, используемых целевой группой. В качестве конкретного примера таких совместных действий приводились совместные дискуссии, аналогичные данным дискуссионным клубам.
- 2 Продолжать развитие мультикультурного образования на всех уровнях системы образования, и проводить социальные кампании, содействующие разнообразию при помощи положительных примеров.** По мнению участников, основную роль здесь должна играть система образования, но они также видели пользу в «рекламировании» интеграции в положительном ключе, чтобы эстонская общественность приняла идею интеграции и социальной сплоченности. В сущности, участники сочли необходимым улучшить организацию воспитания, формирующего ценностные установки.

По мнению англоязычных групп как в Тарту, так и Таллинне, одним из основных проблемных пунктов в сфере культурного разнообразия является низкий уровень терпимости к новым иммигрантам и к иностранцам в целом. В обеих группах участники неоднократно делились собственным опытом дискрими-

нации и отторжения по отношению к ним со стороны местного населения. Для повышения уровня терпимости были предложены несколько решений в виде совместных программ и действий, предназначенных для различных этнических групп вместе с коренным населением. В частности, участники пришли к мнению о том, что совместные обсуждения, аналогичные данным дискуссионным клубам, являются очень успешным и эффективным методом свести вместе общины и группы, которые раньше существовали отдельно друг от друга – в ходе дискуссии по представляющим совместный интерес темам возникают контакты и положительный опыт общения с другими группами.

В тартуской группе подчеркивалось то обстоятельство, что ведущую роль по уменьшению страха перед мультикультурализмом следует взять на себя университетам, студенческим сетям и организациям. В таллиннской группе скорее подчеркивалась роль совместных мероприятий широкого формата и открытых совместных дискуссий, а также формирование/укрепление положительного имиджа иностранцев. Курированием такой работы могли бы заняться Министерство культуры, Министерство образования и науки и Фонд миграции и интеграции «Наши люди» (далее – Фонд MISA). В таллиннской группе также подчеркивалось, что всем участникам интеграции необходимо осознать то обстоятельство, что невозможно научить своих детей уважать других людей, если государство не уважает часть своего населения просто по той причине, что они говорят на другом языке.

По поводу уменьшения страха перед мультикультурализмом также рекомендовалось ставить акцент на разъяснении сути интеграции и ее краткосрочных и конкретных целей – в чем заключается основная идея интеграции. Хотя такая разъяснительная работа велась довольно активно на протяжении ряда лет, она все еще остается недостаточно заметной, особенно среди новых иммигрантов. Также отмечался слишком низкий уровень информированности иностранцев и недостаток возможностей вынудить государство прислушаться к ним.



Предлагалось ограничить использование слова «терпимость» в программах развития и стратегиях. Вместо него рекомендовалось пользоваться словом «уважение», которое в большей мере уравнивает между собой различные общины. Такая же проблема и такое же предложение обсуждались и в русскоязычных группах из Ида-Вирусского уезда в ходе дискуссий по другим темам. В этом случае основную роль по внедре-

нию или закреплению такого изменения следовало бы взять на себя Министерству культуры. Кроме того, англоязычные группы обратили внимание на необходимость повысить заметность действий в сфере интеграции среди различных целевых групп, а также на необходимость выработки единого понимания терминов, чаще всего используемых в контексте интеграции.

2.6. Предложения по поводу улучшения преподавания и уровня владения эстонским языком

Данные предложения касаются мер, планируемых в рамках программы развития «Интегрирующаяся Эстония 2020», которые в первую очередь поддерживают процесс интеграции новых иммигрантов и неинтегрированных постоянных жителей. Если в черновой версии программы развития в сфере интеграции (май 2013 г.) в аспекте преподавания эстонского языка было взято новое направление – концентрировать внимание на действиях, которые поддерживают использование эстонского языка, то основной идеей, высказывавшейся в

дискуссионных клубах, является сохраняющаяся потребность повысить качество и доступность преподавания эстонского языка.

Вопросы, связанные с преподаванием эстонского языка, были выбраны в качестве основной темы участниками дискуссий в Нарве и Кохтла-Ярве. В ходе дискуссий и выработки предложений тема разветвилась, и итоговые идеи можно сгруппировать по нижеследующим основным проблемам:

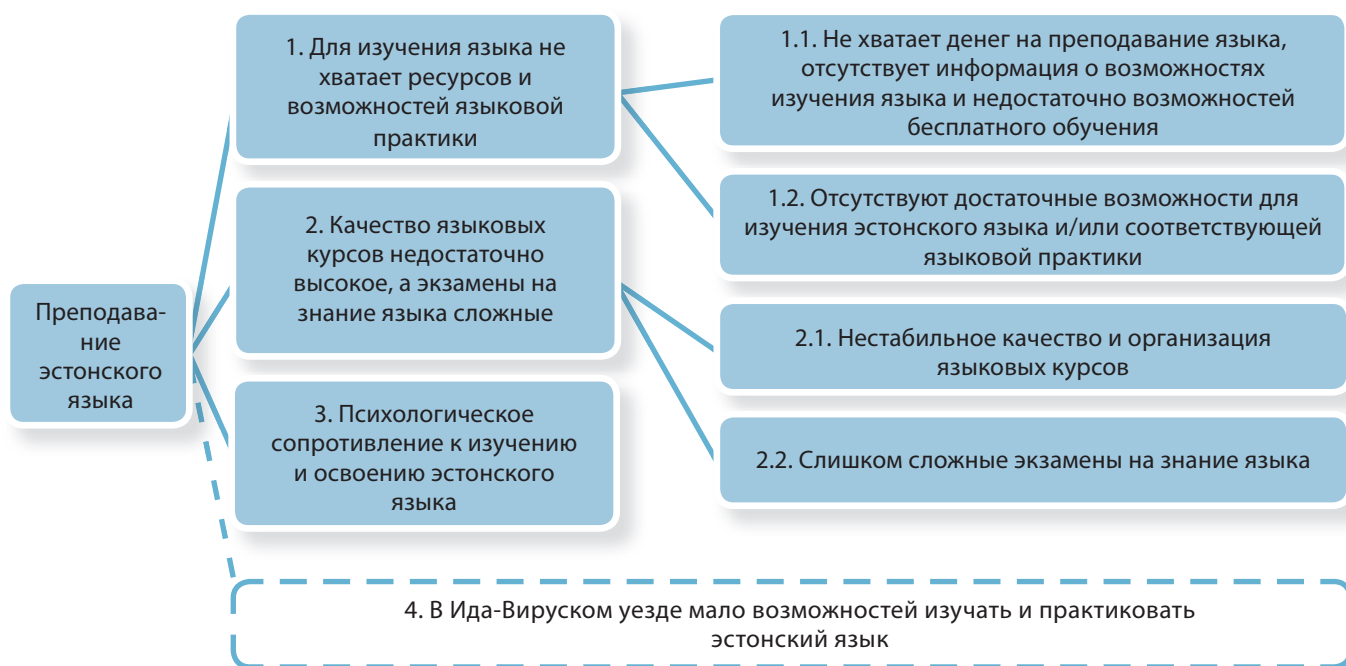


Схема 6. Проблемы, выяснившиеся в ходе дискуссий по вопросам преподавания и улучшения знания эстонского языка

Преподавание эстонского языка было выбрано в качестве основной темы только русскоязычными группами из Ида-Вирусского уезда. Это не означает отсутствие интереса к данной теме у таллинских или тартуских групп, но во время опроса эти группы все же предпочли сосредоточить основное внимание на других темах. По вопросам преподавания эстон-

ского языка также велась активная дискуссия при обсуждении таких тем, как образование и занятость, которые обсуждались во всех без исключения дискуссионных клубах.

В ходе дискуссий участники предложили различные решения этих проблем, полностью представленные в ПРИЛОЖЕНИИ 6.

По теме преподавания эстонского языка заслуживают особого упоминания следующие предложения в сфере интеграции, получившие наибольшую поддержку:

- 1 Предоставлять и распространять больше информации о возможностях (бесплатного) изучения эстонского языка. По возможности, расширить доступ к бесплатным языковым курсам.**

Обсуждения в дискуссионных клубах из Ида-Вирусского уезда, которые выбрали преподавание языка в качестве одной из основных тем, и в дискуссионных клубах из Таллинна и Тарту, в которых преподавание языка бегло затрагивалось в контексте образования, объединяет одна основная общая проблема – у людей отсутствуют достаточные финансовые возможности для освоения языка на требуемом уровне при помощи языковых курсов и, в частности, отсутствует информация о возможностях бесплатного обучения. Отдельные участники считали нормальной самостоятельную оплату языковых курсов, и скорее поддерживали отмену возможностей бесплатного обучения, чтобы повысить мотивацию людей к учебе. Но подавляющее большинство граждан третьих стран, обсуждавших данную тему, не готовы перейти на платное изучение языка, и для такого изменения потребовалось бы заблаговременное уведомление, переходный период и эффективная коммуникация..

- 2 Повысить качество и результативность курсов эстонского языка. В частности, осуществлять систематический контроль над организацией языковых курсов, учебной методикой и подготовкой преподавателей, разработать систему заказа обучения с едиными условиями, обеспечивающую качество преподавания эстонского языка. Расширить возможности изучения эстонского языка и/или языковой практики в эстоноязычной среде.**

В дискуссионных группах из Ида-Вирусского уезда прозвучало предложение сделать языковые курсы частично платными (например, в зависимости от успешной сдачи экзамена на каждый соответствующий уровень знания языка), но наибольшей поддержкой пользовалась идея безусловного бесплатного преподавания эстонского языка для всех. Было внесено очень много предложений по созданию языковых клубов, которые бы позволили расширить возможности изучения языка при помощи реальной практики, т.е. возможности функционального изучения языка. На дискуссиях сформировалось очень четкое мнение, главным образом основанное на региональных особенностях Ида-Вирусского уезда, согласно которому учеба на языковых курсах сама по себе недостаточна и нужно намного больше возможностей для языковой практики – т.е. в дополнение к языковым курсам требуется



практическое языковое погружение в эстонскую среду. В качестве основных инструментов для более эффективного решения проблем преподавания языка рассматривались Министерство образования и науки, Фонд MISA и местные самоуправления (например, как организаторы языкового погружения), но при этом участники отдавали себе ясный отчет в роли семьи и самих людей.

В дискуссионных клубах также ставился вопрос о роли Языковой инспекции, так как она в основном воспринимается как орган, применяющий наказания. Неудовлетворенность Языковой инспекцией также была одной из проблем во время предыдущих исследований и дискуссий по вопросам интеграции. На основании проведенных дискуссий можно сказать, что поведение Языковой инспекции проецируется на все эстонское государство и истолковывается таким образом, что эстонское государство не ценит наличие русскоязычного населения (например, на английский язык переводится намного больше текстов, чем на русский язык). Это распространенное представление вызывает разочарование среди русскоязычного населения и чувство, что общество их отторгает. В свою очередь, такое чувство не мотивирует активнее учить или практиковать эстонский язык. По оценке участников дискуссий из Ида-Вирусского уезда, ощущается страх перед эстонским языком и государством, возникший в результате проводимой языковой политики, и возникает чувство, что у русских больше обязанностей перед государством, чем у эстонцев.

Между дискуссионными группами из Нарвы и Кохтла-Ярве отсутствовали большие отличия по вопросам изучения языка. При этом в обоих дискуссионных клубах указывалось на то, что наряду с преподаванием эстонского языка и связанным с ним проблемами люди беспокоятся и о том, что начинает пропадать чувство русского языка и, соответственно, что очень важно все-таки сохранить свой родной язык. На основании дискуссий в группах из Нарвы и Кохтла-Ярве можно утверждать о наличии большого числа мифов, согласно которым ситуация с преподаванием языка (и другими аспектами) в других странах (в частности, в Западной Европе) обстоит намного лучше, чем в Эстонии – например, ошибочные мнения о том, что в Западной Европе все бесплатно, что местный язык можно изучать намного дольше, что информация в других государствах предоставляется на всевозможных языках. Более активное выявление и разоблачение таких мифов могло бы стать важным компонентом будущей программы развития.

2.7. Предложения по поводу учета региональных особенностей Ида-Вируского уезда и развитию этого региона

Данные предложения касаются мер, планируемых в рамках программы развития «Интегрирующаяся Эстония 2020», которые в первую очередь поддерживают процесс интеграции новых иммигрантов и неинтегрированных постоянных жителей. В дискуссиях постоянно подчеркивалась необходимость рассматривать Ида-Вируский уезд как отдельную целевую группу и разрабатывать меры с учетом особенностей этого региона.

Тема региональных отличий Ида-Вируского уезда была выбрана в качестве основной темы участниками русскоязычных дискуссий в Нарве и Кохтла-Ярве. В ходе дискуссий и выработки предложений тема разветвилась, и итоговые идеи можно сгруппировать по нижеследующим основным проблемам:

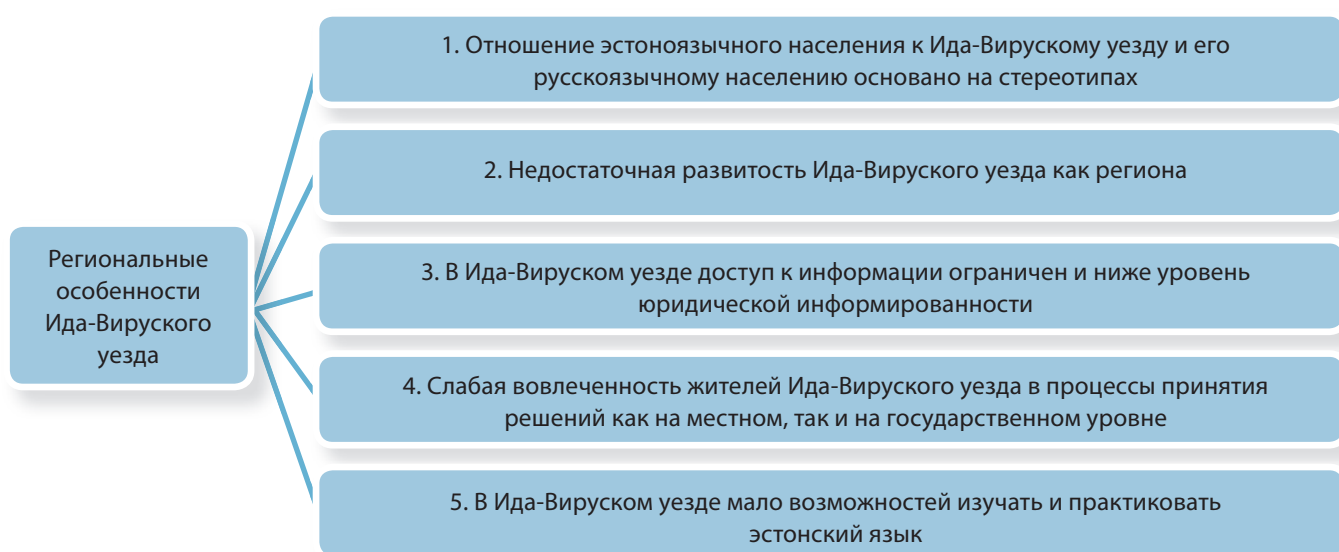


Схема 7. Проблемы, выяснившиеся в ходе дискуссий по вопросам региональных особенностей Ида-Вируского уезда

В ходе дискуссий участники предложили различные решения данных проблем. Ниже приводятся сгруппированные по проблемам предложения, получившие наибольшую поддержку в дискуссионных клубах. Здесь также следует учитывать, что ряд поставленных проблем и тематических разделов являются горизонтальными по характеру, т.е. затрагивают сразу несколько тематических разделов.

Все сделанные предложения по поводу учета региональных особенностей Ида-Вируского уезда и развития данного региона представлены в ПРИЛОЖЕНИИ 7.

По теме региональных особенностей Ида-Вируского уезда и развития данного региона заслуживают отдельного упоминания следующие предложения в об-

ласти интеграции, получившие наибольшую поддержку:

- 1 **Создать меры, способствующие развитию Ида-Вируского уезда.** В обществе распространены стереотипы по поводу данного региона и его населения, связанные с особенностями и проблемами Ида-Вируского уезда. Наличие конкретных целей регионального развития помогло бы смягчить ситуацию, при которой жители Эстонии избегают данного региона. Желательно запланировать отдельные ресурсы для развития данного региона, что позволило бы смягчить отрицательное отношение. Общественно-правовые СМИ могли бы больше комментировать жизнь и возможности в Ида-Вируском уезде, причем местные журналисты из данного региона могли бы сами проявлять больше инициативы.

2 **Расширить возможности изучения эстонского языка и соответствующей языковой практики. В этом аспекте самоуправления Ида-Вируского уезда следует активно сотрудничать с правительственными учреждениями, Фондом MISA и общественными организациями, предлагая и разрабатывая дополнительные возможности для местного населения.** Возможности изучения и практики эстонского языка в Ида-Вируском



регионе остаются очень ограниченными по сравнению с другими регионами Эстонии. Тема преподавания языка оставалась одним из центральных вопросов интеграционной политики Эстонии, и на решение этой проблемы было нацелено большое число мер с самого начала реализации данной политики, но местное население по-прежнему считает эту тему исключительно важной.

3 **Сохраняется необходимость обращать внимание на повышение доступности информации, касающейся как важных повседневных вопросов (таких как вопросы безопасности), так и публичных услуг и законодательства (права, обязанности, возможности для развития юридической грамотности, особенно среди молодежи).**

Вопросы, обсуждавшиеся в рамках региональных отличий Ида-Вируского уезда, в определенной степени перекликались с другими тематическими блоками, ранее обсуждавшимися в ходе дискуссий, включая вопросы и предложения, связанные с образованием и рынком труда.

В конкретной связи с Ида-Вируским уездом как регионом участники очень беспокоились по поводу стереотипизации русскоязычного населения (особенно населения Ида-

Вируского уезда) среди эстоноязычного населения. На дискуссиях в Нарве и Кохтла-Ярве говорилось о том, что у региона очень плохая репутация по сравнению с другими регионами и что о реальных проблемах Ида-Вируского уезда знают очень мало, в связи с чем возникли необоснованные стереотипы в отношении данного региона и его населения. В свою очередь, это становится большим препятствием для интеграции. Предлагалось уделять больше внимания различным совместным эстонско-русским мероприятиям, в которых по-прежнему ощущается недостаток и которые позволили бы свести вместе людей. Кроме того, ситуации в Ида-Вируском уезде и его особенностям могло бы уделяться больше внимания в прессе. В этом контексте участники придавали большое значение Фонду MISA, который мог бы активнее поддерживать совместные мероприятия в рамках различных проектов и мер (хотя всегда остается под вопросом достаточность фактической инициативы на местах). Также предлагалось поддерживать стипендиями местных журналистов, которые могли бы активнее и систематичнее обсуждать тему Ида-Вируского уезда на общегосударственном уровне. Важную роль в изменении репутации Ида-Вируского уезда и отношения к этому региону могло бы играть и само местное население, т.е. участники не обязательно считали, что разбираться со сложившейся ситуацией должны исключительно государство или государственные институты.

3. Что такое интеграция?

Выдержка из результатов опроса

Помимо создания схемы тематических предпочтений участников дискуссий при помощи опроса, в нем также изучались оценки и мнения участников по другим темам, связанным с интеграцией. Цель заключалась в сборе исходной информации об уровне информированности участников об интеграционной политике, реализуемых в ее рамках мерах и действиях, а также о собственном представлении участников о том, что представляет из себя интегрированное общество.

В опросе приняли участие 140 человек, предварительно зарегистрировавшихся для участия в дискуссионных клубах. На вопросы анкеты на русском языке ответили 97 человек и на вопросы анкеты на английском языке – 43 человека; 80% из них являлись гражданами третьих стран и 20% – лицами без гражданства. Результаты опроса отражают установки людей и уровень их информированности до проведения дискуссионных клубов. Следует отметить, что в русскоязычных группах

был несколько выше процент людей, которые предварительно зарегистрировались и ответили на вопросы анкеты, но не явились в дискуссионный клуб. Результаты опроса участников англоязычных групп точнее отражают установки людей, которые приняли участие в дискуссионных клубах и представили свои предложения. Следует учитывать, что результаты опроса нельзя распространять на всех граждан третьих стран, проживающих в Эстонии, поскольку цель заключалась лишь в создании схемы мнений и оценок участников дискуссионных клубов. Хотя эти данные не позволяют провести обобщение, мы все же считаем их важным индикатором, который следует учесть при разработке программы развития в сфере интеграции.

Из результатов опроса выясняется, что только **незначительная часть респондентов знала и слышала о программах развития и стратегиях интеграции в Эстонии**. В этом аспекте отсутствовали большие отличия между русскоязычными и англоязычными группами: 65-70% участников таких групп не слышали ни об одной программе интеграции, разработанной или разрабатываемой в Эстонии. Некоторые отличия в данном аспекте все-таки проявились между русскоязычными группами по географическому признаку. Наибольший уровень информированности о планах интеграции наблюдался в Нарве и Кохтла-Ярве: ни об одном плане не слышали 58% респондентов по сравнению с 70% в русскоязычных группах из Таллинна. Наибольшей известностью пользовалась программа развития «Интегрирующаяся Эстония 2020», разрабатываемая в насто-

Проект дискуссионных клубов затронул проживающих в Эстонии граждан третьих стран и лиц без гражданства, которые:

- * отличаются низким уровнем информированности о программах, мерах и действиях в сфере интеграции;
- * редко участвовали в различных мероприятиях и действиях, ранее проводившихся в рамках программы интеграции;
- * раньше не принимали участия и не высказывали своего мнения при разработке программы интеграции.

Был сделан общий вывод о том, что интеграция представляет из себя предложение равных возможностей всем членам общества. Для описания интегрированного общества использовались следующие ключевые слова: уважение (к другим языкам, культурам, нациям/расам) и взаимопонимание, равные возможности (независимо от языка и гражданства), разнообразие и его культивирование.

ящий момент, за которой следовала программа интеграции в Эстонии на 2008-2013 гг. Если в группах из Нарвы и Кохтла-Ярве о программе интеграции на 2000-2007 гг. слышали 19% респондентов (средний показатель в русскоязычных группах – 12%), то уровень информированности об этой программе среди респондентов из англоязычных групп был всего 2% (1 респондент). Таким образом, можно утверждать с известной долей обобщения, что **уровень информированности участников дискуссионных клубов из Ида-Вирусского уезда был несколько выше, чем в русскоязычных группах из Таллинна, а уровень информированности русскоязычных групп о программах интеграции в целом был несколько выше, чем среди участников англоязычных групп**.

Уровень участия респондентов в различных мероприятиях и действиях, связанных с интеграцией, также был довольно низким. Здесь также проявилось существенное отличие между англоязычными и русскоязычными группами: если в англоязычной группе в связанной с интеграцией деятельности участвовало 19% респондентов, то в русскоязычных группах этот показатель был почти вдвое выше (34%). Тем не менее, при сравнении русскоязычных групп не было обнаружено заметных отличий. Участники связанной с интеграцией деятельности отмечали, что они в основном участвовали в курсах эстонского языка, программе адаптации или каком-либо культурном мероприятии.

Мы также изучали **информационные каналы, по которым люди получают информацию об интеграции**. Основным таким каналом для русскоязычных групп являются русскоязычные СМИ (66%) и для англоязычных групп – англоязычные новостные СМИ (35%). Кроме того, результаты опроса показали, что при сравнении русско- и англоязычных групп есть существенные отличия в источниках получения информации, за исключением материалов в СМИ. Например, мероприятия, организуемые Фондом MISA, являются источником информации о связанных с интеграцией темах только для 4% респондентов из англоязычных групп (2 человека), в то время как в русскоязычных группах процент таких людей был выше (19%, т.е. 18 человек). Практически никто из участников всех групп не получает информацию об интеграции с веб-сайта Министерства культуры (этот вариант отметил только 1 респондент из 140). Несколько более существенное отличие выявилось в использовании веб-сайта etnoweb.ee: так, портал Etnoweb являлся источником информации для 2% участников дискуссий из Ида-Вирусского уезда (1 человек), в то время как в таллиннской русскоязычной группе заметно большее число участников получали информацию об интеграции с данного веб-сайта (15%, т.е. 14 человек). Хотя маленький размер выборки не позволяет сделать окончательные выводы, результаты в целом отражают основные места и источники, из которых информация попадает к людям.

	Англо- и русскоязычные СМИ	Курсы	Мероприятия MISA	Мероприятия, посвященные национальной культуре	Прочее	Новостные СМИ на эстонском языке	Веб-сайт Ethnoweb	Веб-сайт MISA	Мероприятия, Министерства культуры	Веб-сайт Министерства культуры	Ни одно из вышеперечисленного
Англоязычная группа (N=43)	34,9	16,3	4,7	4,7	18,6	18,6	7	4,7	0	2,3	30,2
Русскоязычная группа (N=97)	66	19,6	18,6	16,5	14,4	10,3	9,3	8,3	5,2	0	0

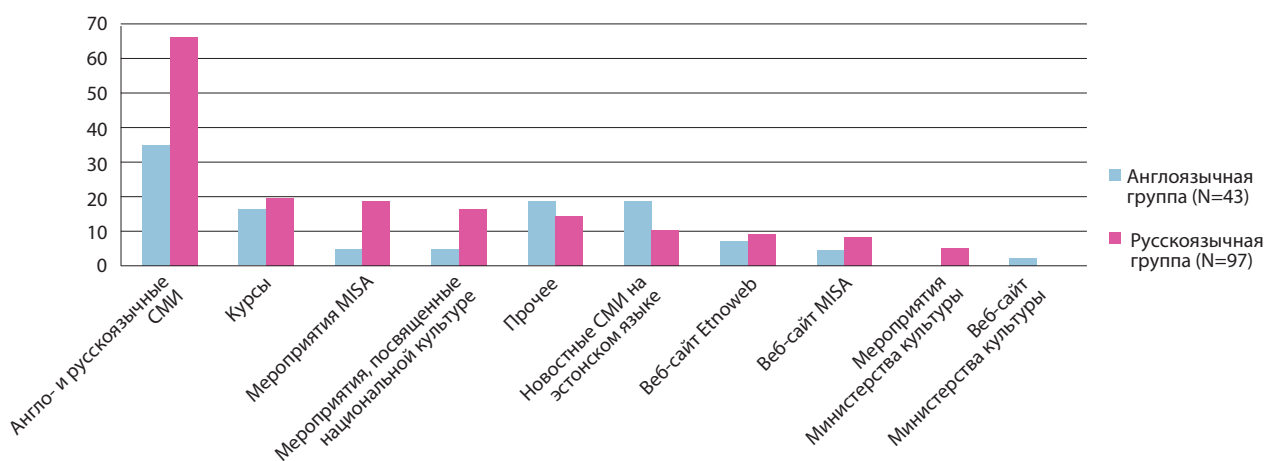


Рисунок 8. Источники получения информации об интеграции

Поскольку при разработке программ интеграции всегда ставился фундаментальный вопрос о том, что вообще представляет из себя интеграция и как выглядит интегрированное общество, то в нашем опросе мы также изучали и этот аспект. Мы попросили людей, предварительно зарегистрировавшихся для участия в дискуссиях, **описать их собственное представление об интеграции, т.е. как, по их мнению, выглядит интегрированное общество.** Отличия по регионам и языковым группам не были выявлены и участники чаще всего указывали, **что интеграция заключается в предложении равных возможностей для всех.** В англоязычных группах несколько больше подчеркивали разнообразие (diversity), а в русскоязычных группах – уважение к каждому человеку (т.е. к его культуре и этническому происхождению). Например, один участник разъяснил, что «*при обращении с людьми необходимо учитывать культурные и связанные с менталитетом отличия. Люди русского происхождения должны уважать людей и законы того государства, в котором они живут. С другой стороны, законы не должны дискриминировать русскоязычное население.*». **Все участники указывали, что в интегрированном обществе у всех должен быть достаточный доступ к информации и (равные) возможности заниматься той или иной деятельностью, используя различные языки.**

В отличие от англоязычных групп, в русскоязычных группах

чаще указывалось на то, что в хорошо интегрированном обществе не должны возникать проблемы с объединением двух общин и раскола по этническому/национальному признаку, который, по оценке участников, является одной из основных проблем в современной Эстонии. Один из участников так проиллюстрировал хорошо интегрированное общество: «смешанные детские сады и школы; общество, в котором не проводится различие между эстонцами и русскими». С другой стороны, один из участников англоязычной группы заметил, что нет смысла искать идеальное определение хорошо интегрированного общества, а следует просто ориентироваться на модель, доказавшую свою эффективность, приведя пример Финляндии и Канады. Также отмечалось, что: «*Хорошо интегрированное общество – это общество, в котором вообще не стоит вопрос об интеграции.*».

Концепция интегрированного общества включает в себя и **вопрос терминологии, используемой в сфере интеграции.** В нашем опросе мы также изучали, есть ли у респондентов проблемы с понятиями и терминологией в контексте интеграции. Около 70% респондентов из англоязычной группы сочли, что с понятиями нет проблем, а используемые слова и концепции в целом понятны и приемлемы. Напротив, оценки респондентов из русскоязычных групп были прямо противоположными – по мнению 70% респондентов, проблемы в этом аспекте имеются. В англоязычной группе указывалось, что при-

чины различного понимания концепции заключаются в различном происхождении людей и в том, что до настоящего времени интеграция в Эстонии означала, по сути, только изучение эстонского языка. В русскоязычной группе также указывалось на различную интерпретацию этого понятия русскими и эстонцами, а также на то, что интеграция приравнивалась к выучиванию эстонского языка (на хорошем уровне). Очень часто обращалось внимание на негативные коннотации, которые возникают у русскоязычных людей при использовании таких понятий,

как «интеграция» и «иммигрантское происхождение». Например, один из участников заметил, что такого понятия, как *«человек иммигрантского происхождения»* просто не существует! *Если человек родился в Эстонии, но один из его родителей родился в другой стране, то такого человека нельзя называть «иммигрантом». Где же тогда его родина?»*. В обеих языковых группах указывалось на схожесть понятий «интеграция» и «ассимиляция», а также на то, что в эстонском обществе они часто рассматриваются как синонимы.

4. Общие предложения по разработке и реализации программы развития в сфере интеграции

Основная цель настоящего отчета состоит в том, чтобы представить предложения по поводу разработки программы развития в сфере интеграции, сформулированные участвовавшими в дискуссионных клубах гражданами третьих стран, включая лиц без гражданства и новых иммигрантов. Настоящий раздел также включает дополнительные предложения лицам, занимающимся разработкой и реализацией программы развития в сфе-

ре интеграции «Интегрирующаяся Эстония 2020», сделанные организаторами проекта и экспертами по вопросам интеграции. Эти предложения выходят за рамки конкретной темы и основываются на проведении различий между потребностями различных целевых групп и опыте вовлечения граждан третьих стран, проживающих в Эстонии.

4.1. Общие предложения по поводу разработки программы развития в сфере интеграции, вытекающие из обратной связи, полученной в ходе дискуссий

Дискуссионные клубы были организованы в формате общественных слушаний. Этот метод предусматривает предварительное предоставление участникам справочной информации по соответствующей теме. В начале дискуссии по каждой теме модератор или эксперт делали доклад, в котором участников информировали о целях, которые ранее ставились в сфере интеграции, основных проблемах и их причинах. Также давался обзор действий, предпринятых за последние годы в рамках программы интеграции. Одним из главных открытий, сделанных организаторами при проведении дискуссионных клубов, стало то обстоятельство, что граждане третьих стран не информированы о действиях и различных возможностях, имеющихся в программе интеграции (курсы обучения, веб-сайты, исследования, вспомогательные и информационные материалы, справочные телефоны, возможности участвовать в процессе разработки программы инте-

грации и т.д.). Во всех шести дискуссионных клубах приводились только отдельные примеры контактов с действиями в сфере интеграции, которые, при этом, обычно имели негативный характер. Например, видеоматериалы по теме культурного разнообразия простаивают в школах на полках, поскольку учителя не умеют ими пользоваться; кроме того, такие материалы не сочетаются с другими материалами и учебной программой. Люди не слышали о портале www.eesti.ee, который в последние годы стремятся превратить в основной канал общения между государством и гражданином. Люди не знают, где можно получить обобщенную информацию об учреждениях, которые предлагают обучение эстонскому языку на различных уровнях на базе как русского, так и английского языка. Уровень информированности о программе адаптации был низким, а опыт участия в программе был только у считанных участников дискуссий.

На основании вышесказанного организаторы проекта вносят следующие предложения:

* Начиная с более общих аспектов, мы рекомендуем поставить цель по разработке к 2020 г. системы государственного финансирования действий в сфере интеграции, основанной на теории изменений. Суть этой теории состоит в необходимости очень четко продумывать цели, а при реализации действий исходить из того, какого именно общественного изменения/общественных изменений хотят добиться в данной сфере. Выбор мер и действий, которые с наибольшей вероятностью помогут добиться желаемого изменения и развития, возможен только при условии четкого осознания цели. В случае ГТС/ЛБГ как одной из целевых групп программы интеграции министерствам также рекомендуется предварительно четко продумать, в чем состоит цель интеграции данной целевой группы в эстонское общество и ее поддержки. В чем состоит дополнительная ценность, которую эта целевая группа создает для Эстонии и которую Эстония создает для нее в ответ? От ответов на эти вопросы зависит, какие программы и действия должны быть реализованы. Важное значение также имеет координация оценки достижения четко сформулированных целей, начиная с консолидации и анализа результатов профинансированных проектов и заканчивая совокупной оценкой результатов всех программ в целом.⁵

* Основным подтекстом, присутствовавшим во всех дискуссионных клубах, являлось то обстоятельство, что до целевой группы, состоящей из граждан третьих стран, не дошла информация о действиях, ранее осуществлявшихся в сфере интеграции, и о созданных с их помощью возможностях, которые могли бы пригодиться целевой группе. Например, предлагались инициативы, которые в действительности уже реализуются на протяжении ряда лет. В связи с этим важно разработать более инновационный план коммуникации для программы развития в сфере интеграции и отдельные планы для целевых групп, до которых сложно донести информацию, таких как ГТС/ЛБГ. Опыт организации дискуссионных клубов показывает, что до русскоязычных ГТС/ЛБГ не доходят сообщения и информация, распространяемые через Интернет и СМИ. Для доведения информации до таких групп необходимо пользоваться прямыми контактами, для которых, в свою оче-

редь, требуется наличие четкой схемы контактов (работодатели, преподаватели, консультанты, чиновники местных самоуправлений и т.д.), сотрудничество с такими контактами и выделение большего объема средств на коммуникацию. Это повысит потенциальную эффективность действий, направленных на интеграцию. Если целевая группа не знает о том, какие возможности были для нее созданы, то эти возможности не используются, не решают проблемы целевой группы и не поддерживают ее интеграцию в эстонское общество.

* Из сравнения дискуссионных групп выясняется, что русскоязычные группы из Нарвы и Кохтла-Ярве были наиболее критично настроены по отношению к предпринятым до настоящего времени действиям и имеющимся возможностям. С другой стороны, участники из Ида-Вирусского уезда в ходе дискуссий скорее выдвигали к государству требования, а не вносили конструктивные предложения для решения проблем. В Ида-Вирусском уезде также был самый высокий уровень интереса к дискуссионным клубам среди натурализованных граждан Эстонии, но, к сожалению, не у всех была возможность принять участие в дискуссии. В процессе набора участников была получена важная обратная связь о том, что бывшие ГТС/ЛБГ, которые теперь получили гражданство Эстонии, также нуждаются в вовлечении и системном сфокусированном подходе. В связи со всем вышесказанным в сфере интеграции рекомендуется отдельно сконцентрировать внимание на интеграции в Ида-Вирусском уезде. При планировании целевой группы программы развития обязательно нужно учитывать не только ГТС/ЛБГ, но и проживающих в Ида-Вирусском уезде русскоязычных граждан Эстонии или людей, которые получили гражданство Эстонии в течение последних пяти лет. Группы из Ида-Вирусского уезда были единственными группами, которые не выбрали для дискуссии тему участия и местного сообщества, и внесли наименьшее число предложений для общественных организаций и местных сообществ. В связи с этим рекомендуется организовать курсы и информационные мероприятия по вовлечению и участию для жителей Ида-Вирусского уезда и привлечь дан-



⁵ Дополнительно см. материал, составленный по заказу Министерства культуры: Uus, M. (2013). Lõimumisvaldkonna sotsiaal-majanduslik panus ühiskonnas. Taustainfo. Praxis: Tallinn. http://www.praxis.ee/fileadmin/tarmo/Projektid/Valitsemine_ja_kodanike%C3%BChiskond/Eesti_loimumiskava/Vteemaleht_MaiUus.pdf



ный регион к процессу разработки крупных программ развития. Например, в сотрудничестве с министром по региональным вопросам и Фондом KÜSK следует разработать меры по поддержке местного сообщества, гражданской активности и общественных организаций, учитывающие особенности Ида-Вирусского уезда.

* Одним из положительных общих выводов, сделанных в ходе дискуссий, стало то обстоятельство, что почти во всех темах отмечалась важная роль местного сообщества, гражданской инициативы и общественных организаций, несмотря на то, что в большинстве случаев участники полагались на действия со стороны государства (различные учреждения и институты). Институты публичного сектора не должны сами оказывать все необходимые услуги и самостоятельно переводить или предоставлять всю информацию – например, даже поступило предложение для местных самоуправлений пользоваться услугами ГТС/ЛБГ

как переводчиков-волонтеров, т.е. искать более гибкие решения в открытом сотрудничестве с другими секторами. В связи с этим рекомендуется привлекать общественные организации к разработке и осуществлению плана реализации стратегии в сфере интеграции, чтобы совместно разрабатывать более гибкие программы и договариваться о возможных и необходимых поддерживающих действиях со стороны государства для общественных организаций, контактирующих с ГТС/ЛБГ.

* Одним из важных исходных пунктов дискуссионных клубов была необходимость рассказывать людям о реальных проблемах и потребностях, касающихся повседневной жизни, а не об интеграции. По этой причине многие поднятые проблемы и высказанные предложения не уместятся в рамки новой программы развития в сфере интеграции «Интегрирующаяся Эстония 2020». Многие рекомендации касаются других сфер политики, таких как политика в сфере образования, законодательство, регулирующее миграционную политику, экономическая политика, политика в сфере предпринимательства, региональная политика, политика в сфере рынка труда, социальная политика, управление государственными служащими и т.п. В связи с этим важно внедрить такие межведомственные механизмы сотрудничества и координации в рамках стратегии в сфере интеграции, которые обеспечили бы разделение труда и ответственность различных учреждений при оказании услуг слабо интегрированному населению.

4.2. Предложения по поводу реализации проектов, поддерживающих программу развития в сфере интеграции

Первое предложение касается **целевой группы** проекта. В соответствии с требованиями Европейского фонда интеграции, целевой группой данного проекта являются граждане третьих стран, включая лиц без гражданства, проживающие в Эстонии. Одна из основных проблем набора участников (помимо пассивности ГТС/ЛБГ) состояла в разъяснении гражданам Европейского союза, включая лиц неэстонской национальности, недавно получивших эстонское гражданство, причин, по которым организаторы не могли разрешить им принять участие в дискуссионном клубе. Очевидно, что с этим связаны несколько обстоятельств:

* По мере развития процесса интеграции важной целевой группой (наряду с ГТС/ЛБГ) становятся т.н. бывшие ГТС/ЛБГ,

т.е. недавно натурализовавшиеся граждане Эстонии. Результаты мониторингов интеграции дают сигнал о том, что в опыте вовлечения очень сильно нуждаются именно граждане Эстонии, которые недавно получили гражданство; такое предложение поступило и от дискуссионных клубов в рамках данного проекта.

* Во-вторых, данный проект и идущие параллельно с ним процессы разработки программы развития в сфере интеграции недостаточно скоординированы (по содержанию), чтобы можно было направить заинтересованных лиц в другие дискуссии, организованные под руководством Министерства культуры. Лицам, которые не соответствовали критериям целевой группы дискуссионных клубов, установлен-

ным финансирующими организациями, рекомендовали искать информацию на официальном веб-сайте о разработке программы развития в сфере интеграции www.integratsioon.ee и представлять свои предложения в соответствующей среде. В непосредственном общении с людьми организаторы дискуссионных клубов ощущали, что желание и готовность участвовать в дискуссионных мероприятиях значительно превосходят возможности данного проекта. Поскольку такая возможность предоставлялась только выбранным лицам, то остальные желающие обижались, спрашивая, зачем они получили гражданство Эстонии, если предпочтение отдается гражданам России.

* Интеграционные потребности проживающих в Эстонии иностранцев из государств-членов Европейского союза не очень отличаются от потребностей граждан третьих стран. Они придают важное значение аналогичным темам и проблемам, испытывая такую же потребность в получении информации и вовлечении. По этой причине среди заинтересованных в участии граждан ЕС возникало недовольство тем, что за деньги ЕС негражданам уделяют больше внимания, чем гражданам.

С учетом данного опыта коллектив проекта вносит предложение в дальнейшем расширить поддержку проектов, которые сводят вместе ГТС/ЛБГ, граждан ЕС и граждан Эстонии – особенно в тех случаях, когда цель состоит в интеграции ГТС/ЛБГ в эстонское общество и информационное пространство, усилении контактов и разрушении барьеров между различными группами в обществе. Если такие совместные проекты и меры, дающие возможность их реализации, невозможно осуществить при поддержке Европейского фонда предоставления убежища, иммиграции и интеграции (ЕФУИИ), то для таких действий необходимо найти другие источники финансирования. Например, в новый период использования средств Структурных фондов ЕС рекомендуется увеличить удельный вес и объем субсидий из Европейского социального фонда по сравнению с ЕФУИИ.

Второе замечание касается конкретных целевых показателей числа участников, устанавливаемых финансирующей организацией. Инструкция по проведению конкурса на организацию проекта дискуссионных клубов устанавливала довольно высокую цель – минимум 150 участников. Такие масштабные проекты, направленные на граждан третьих стран, ранее не проводились. Для аналогичных будущих проектов по вовлечению граждан третьих стран рекомендуется тщательно обосновать

критерии измерения успешности предпринятых действий. Знание того, на основании какой информации (предыдущие проекты, исследования, удельный вес в генеральной совокупности и т.п.) была поставлена цель, помогает организатору проекта планировать и реализовывать действия. Знание такой справочной информации и обоснований предоставляет в распоряжение лиц, ходатайствующих о проекте и организующих проект, первые точки отсчета для разработки оптимальных стратегий действий.

Третье предложение касается технических критериев проектного конкурса. В связи с целевой группой ГТС/ЛБГ и сложности реального воздействия на них при помощи предпринимаемых действий, на конкурсах по организации аналогичных проектов следует учитывать особенности общественных организаций как потенциальных организаторов действий. Технические детали разрешенных и запрещенных действий могут приобрести решающее значение. На основании опыта работы с фокус-группами из числа ГТС/ЛБГ можно утверждать, что активность их участия повышается, если за участие предусмотрено некое вознаграждение, благодарность, подарочная карта и т.п. (этим пользуется ряд исследовательских фирм и университетов). Если заранее известно, что речь идет о целевой группе с непредсказуемым поведением и с более высокой степенью социального отторжения, то рекомендуется продумать меры для мотивации целевой группы и обеспечить возможность их финансирования в рамках проектов. Добиться той же цели помогло бы разрешение вносить собственный вклад в проект, использовать имеющий денежную оценку вклад (например, работу волонтеров) и спонсорство.

В связи с этим мы рекомендуем, чтобы при использовании в Эстонии внешних средств, получаемых от Европейского фонда предоставления убежища, иммиграции и интеграции, Европейского социального фонда и др., детально проговаривались условия конкурса с таким расчетом, чтобы критерии финансирования проектов допускали указывать имеющий денежную оценку вклад (например, работу волонтеров) как часть собственного финансирования. Значительную часть действий в рамках программы осу-



⁶ Matt, J., Uus, M., Hinsberg, H., Kaarna, R., Aps, J. (2013). Ühenduste rahastamise juhendmaterjal. Tallinn: Poliitikauuringute Keskus Praxis. <https://www.siseministeerium.ee/public/juhendmaterjal13032013.pdf>.

ществляют организации гражданского общества, особенность и преимущество которых состоит в их гибкости, достигаемой за счет привлечения волонтеров и использования других видов вклада, имеющего денежную оценку (например, безвозмездное предоставление спонсорами помещений для проведения мероприятий, бесплатные сувениры и т.п.). Запрет на использование таких ресурсов противоречит развитию гражданского общества в Эстонии, препятствует реализации инновационных проектов, действий и решений для решения проблем или удовлетворения потребностей целевой группы. Согласно исследованиям (особенно в случае ГТС/ЛБГ), информация доходит до целевой группы посредством прямых контактов и ближайшего окружения – сознательное использование таких каналов при планировании коммуникации означает использование сетей общественных организаций и гибкое сотрудничество со связанными группами. Запрет на использование вклада, имеющего денежную оценку, также препятствует улучшению информирования ГТС/ЛБГ. Это предложение поддерживается в выпущенном в марте 2013 г. справочнике по финансированию общественных организаций ⁶, который учитывает местные особенности Эстонии и предназначен различным финансирующим организациям для совершенствования их программ.

Поскольку **информированность целевых групп является одним из ключевых вопросов в контексте повышения эффективности и успешности программы развития в сфере интеграции**, то нижеприведенные замечания в основном касаются аспектов коммуникации:

* Организациям, финансирующим различные проекты и программы, следует обращать особое внимание на коммуникацию в рамках каждого проекта. В более крупных проектах вопросы коммуникации, включаемые в бюджет и план действий, следует рассматривать уже в условиях конкурса: например, минимальная доля бюджета проекта, предусмотренная для организации коммуникации, или требование

включить в проектную группу эксперта/консультанта по коммуникации.

* В сотрудничестве с Министерством культуры, Фондом MISA и Министерством внутренних дел разработать возможности, при помощи которых организаторы крупных проектов для ГТС/ЛБГ, новых иммигрантов и граждан ЕС в Эстонии могли бы получать доступ к контактным данным соответствующих целевых групп. Например, создать в рамках Министерства внутренних дел или Фонда MISA некую поддерживающую услугу для проектов, позволяющую прямую рассылку, или дать разъяснение по поводу передачи данных в использование (каким организациям и на каких условиях могут предоставляться данные, какие соглашения по поводу использования данных необходимо включить в договоры и т.д.).

* Исследования, проведенные в сфере интеграции, дают довольно много информации об использовании информационных каналов различными целевыми группами интеграции. Лицам и организациям, занимающимся планированием и реализацией программ, рекомендуется консолидировать такую информацию (в сотрудничестве с организаторами предыдущих программ и др. экспертами, по мере необходимости) и разрабатывать стратегии коммуникации с соответствующими целями для критических целевых групп, доведение информации до которых требует повышенных усилий. Также необходимо планировать и регулярно проводить исследования информированности критических целевых групп, например, исследования информированности о различных действиях, программах, курсах обучения, услугах, информационных материалах, веб-сайтах, справочных телефонах и т.п. в рамках программы интеграции. Такая обратная связь позволит учреждениям, занимающимся реализацией программы, лучше планировать и осуществлять коммуникацию в будущем, привлекать общественные организации, предприятия и учреждения публичного сектора к более содержательной работе по распространению информации.



ПРИЛОЖЕНИЕ 1 – Все предложения по вопросам занятости

1. Неравные возможности устроиться на работу у людей разных национальностей

1.1. Недостаток информации

- 1.1.1. **Из англоязычной группы** поступило предложение предоставлять людям информацию о возможностях на английском языке (о ресурсах и поддерживаемых услугах, таких как курсы, материалы для изучения эстонского языка, подробную информацию. Создать единый интернет-портал по вопросам иммиграции.
- Для кого? Иноязычное население, включая ГТС/ЛБГ и новых иммигрантов
Кто? Правительство, Министерство внутренних дел, Департамент полиции и пограничной охраны
- 1.1.2. **В русскоязычной группе из Ида-Вирусского уезда** по теме занятости прозвучало предложение перевести на русский язык действующие законы Эстонской Республики и сделать переводы общедоступными. Даже если перевод будет неофициальным, его наличие уже существенно поможет населению добиться ясности по интересующим их вопросам.
- Для кого? Иноязычное население, включая ГТС/ЛБГ и новых иммигрантов
Кто? Рийгикогу, Министерство юстиции, местные самоуправления (особенно Нарва)

1.2. Разнообразие не ценится, отсутствует умение использовать преимущества разнообразия

- 1.2.1. **Таллиннская русскоязычная группа** пришла к выводу, что «неправильная» фамилия уменьшает возможность устроиться на работу. Создать возможность скрывать фамилию при первой подаче CV на предприятия или через порталы поиска работы.
- Для кого? Лица неэстонской национальности, включая ГТС/ЛБГ
Кто? Министерство экономики и коммуникаций, порталы поиска работы, биржа труда, предприятия
- 1.2.2. **Из русскоязычных групп в Таллинне и Ида-Вирусском уезде** поступило предложение ввести минимальную квоту для работников неэстонской национальности в государственных структурах и местных самоуправлениях (главным образом, в Таллинне и Ида-Вирусском уезде), причем квота должна включать в себя лиц, не являющихся гражданами Эстонии, которые могли бы работать не на основании Закона о публичной службе, а по трудовому договору.
- Для кого? Лица неэстонской национальности, включая ГТС/ЛБГ
Кто? Правительство, Рийгикогу, самоуправления Харьюского уезда и крупных городов Ида-Вирусского уезда

Англоязычные группы

- 1.2.3. Разработать меры, способствующие принятию разнообразия. Важно не просто фокусироваться на создании рабочих мест, а культивировать на существующих предприятиях и в государственных учреждениях мультикультуралистское мышление, демонстрируя его преимущества и экономическую выгоду, создаваемые культурным разнообразием в организации (см. руководящие материалы программы «Различия обогащают»). Стратегия эстонских предприятий должна быть более либеральной и глобальной.
- Для кого? Все общество, предприятия в Эстонии
Кто? Правительство, Министерство экономики и коммуникаций, Фонд развития предпринимательства (EAS), предприятия и связанные зонтичные организации
- 1.2.4. Некоммерческие объединения, которые работают с безработными, должны быть обучены работе с иммигрантами. Следует эффективнее использовать имеющиеся сети и идеи.
- Для кого? Безработные ГТС/ЛБГ, новые иммигранты
Кто? Некоммерческие объединения, Фонд KÜSK, сфера управления министра по региональным вопросам, Касса по безработице
- 1.2.5. Улучшить общую атмосферу, чтобы люди ощущали свою нужность. Разработать улучшенную стратегию интеграции (высококвалифицированных) специалистов в эстонское общество.
- Для кого? (Высококвалифицированные) специалисты из числа новых иммигрантов
Кто? Рийгикогу, Правительство, Министерство внутренних дел, Министерство экономики и коммуникаций, предприятия

1.3. Недостаточная поддержка предприимчивости иноязычного населения

- 1.3.1. Тартуская англоязычная группа предложила создать условия, способствующие сотрудничеству крупных самоуправлений и высших учебных заведений для мотивирования новых иммигрантов заниматься бизнесом, а добившихся успеха
- Для кого? Новые иммигранты, иностранные студенты
Кто? Министерство образования и науки, предприятия, ассоциации предприятий, общественные органи-

предпринимателей – оставаться жить в Эстонии. Курсы для начинающих предпринимателей и т.п. также должны быть доступны на английском языке.

зации, занимающиеся развитием предпринимательства и предпринимчивости

Русскоязычные группы (Ида-Вирусский уезд)

1.3.2. Поддерживать предпринимчивость граждан. Граждане могут сами заниматься малым бизнесом или начать с некоммерческой деятельности.

Для кого? Население Ида-Вирусского уезда
Кто? Организации, финансирующие общественные объединения; организации, занимающиеся финансированием и проведением конкурсов по реализации проектов, связанных с целями интеграции иноязычного населения (Министерство внутренних дел, Фонд KÜSK, Фонд MISA, Министерство культуры)

1.3.3. Самоуправления могли бы заняться развитием инфраструктуры и предпринимательства, вводя льготы и предлагая поддерживающие услуги для тех, кто создает в самоуправлениях рабочие места. Местные самоуправления могли бы больше и эффективнее распространять информацию. Люди рассчитывают получить от местных самоуправлений информацию о правах человека, о возможностях решения проблем и т.п.

Для кого? Люди старше 50 лет, особенно в Ида-Вирусском уезде
Кто? Местные самоуправления, городская управа Нарвы

1.3.4. Упростить условия получения стартового капитала для открытия бизнеса.

Для кого? Население Ида-Вирусского уезда
Кто? Министерство экономики и коммуникаций, Фонд EAS

1.3.5. Привлекать к работе клиентов системы социального обеспечения, находящихся на содержании государства, например, используя заключенных для выполнения общественно полезной работы.

Для кого? Население Ида-Вирусского уезда
Кто? Министерство социальных дел, Касса по безработице, Министерство юстиции, социальные предприятия

Русскоязычные группы (Таллинн)

1.3.6. Поддержка гражданской инициативы, особенно в сфере предложения занятий и хобби людям старше 50 лет, чтобы поддержать их активность или сделать их более активными, поощрять их основывать общественные организации и работать в таких организациях.

Для кого? Люди старше 50 лет
Кто? Местные самоуправления

1.3.7. Налоговые льготы для начинающих предпринимателей, особенно для молодежи (т.н. социальное предпринимательство).

Для кого? Предпринимчивые иноязычные люди, особенно молодежь
Кто? Фонд EAS

1.3.8. Стабильность и улучшенные условия для иностранных инвесторов, создание стимулов и условий для выхода на российский рынок. Как для сбыта продукции, так и для инвестирования средств в экономику Эстонии.

Для кого? Все общество
Кто? Министерство экономики и коммуникаций, Министерство внутренних дел, Фонд EAS

1.4. Неудовлетворенность услугами и результатами работы Кассы по безработице Сфера политики: Активная политика на рынке труда, социальная защищенность

1.4.1. **Англоязычные группы** сочли, что Кассе по безработице следует предлагать больше консультационных услуг, помогая составлять CV и находить возможности для переквалификации. Отделам Кассы по безработице также следует сотрудничать с некоммерческими объединениями и фондами (на примере Тарту: Тартуский научный парк, Центр творческой экономики и др.)

Для кого? ГТС/ЛБГ, новые иммигранты
Кто? Касса по безработице

Русскоязычные группы (Ида-Вирусский уезд)

1.4.2. Объявления о приеме на работу в Кассе по безработице (доска объявлений, веб-сайт) также должны публиковаться на русском языке. Пример неэффективности: Абсурдна ситуация, когда поступает объявление о приеме на работу на русском языке, которое переводится на эстонский язык сотрудником Кассы по безработице (для которого русский является родным языком), после чего объявление вывешивается на эстонском языке на доску объявлений. После этого люди должны своими силами переводить объявление на русский язык, чтобы понять его содержание.

Для кого? Безработные в Ида-Вирусском уезде
Кто? Касса по безработице

1.4.3. Совет Кассы по безработице должен повысить эффективность работы Ида-Вирусского отдела. Касса по безработице должна нести ответственность за свою деятельность (курсы обучения) и за потраченные средства. Требуется эффективный надзор за качеством и прозрачностью работы Кассы по безработице в Ида-Вирусском уезде, а также разработка системы оценки результатов, которая бы обеспечивала улучшение качества услуги. Кроме того, следует образовать независимые комиссии граждан для наблюдения за работой Кассы по безработице; постоянно собирать анонимную обратную связь для оценки удовлетворенности клиентов и сбора предложений.

Для кого? Безработные в Ида-Вирусском уезде
Кто? Ида-Вирусское бюро Кассы по безработице, местные самоуправления, Государственный контроль

Русскоязычные группы (Таллинн)

1.4.4. Курсы повышения квалификации, проводимые Кассой по безработице или предоставляемые при ее посредничестве, необходимо привести в соответствие с реальной жизнью, фактическими потребностями рынка труда в конкретных регионах и будущими прогнозами.

Для кого? Безработные в Ида-Вирусском уезде
Кто? Касса по безработице, Министерство экономики и коммуникаций, местные самоуправления

1.4.5. Увеличить объем и повысить качество информации, предоставляемой безработным (особенно новым иммигрантам) о предложениях работы, услугах, курсах (темы, необходимые предпосылки, даты проведения и т.п.). Предложения работы на русскоязычном веб-сайте Кассы по безработице также должны публиковаться на русском языке.

Для кого? Безработные в Ида-Вирусском уезде, новые иммигранты
Кто? Касса по безработице, городская управа Таллинна, районные управы

1.4.6. Создать структуры при Кассе по безработице, которые будут заниматься более узкими группами безработных. Особое внимание следует уделять т.н. долгосрочным безработным. Также следует сконцентрировать внимание на ГТС/ЛБГ и разрабатывать оказываемые им услуги совместно с местными самоуправлениями и общественными организациями.

Для кого? Безработные в Ида-Вирусском уезде
Кто? Касса по безработице, местные самоуправления, общественные организации

1.4.7. Повысить профессиональные навыки и компетентность преподавателей и организаторов, занимающихся обучением безработных, осуществлять более эффективный контроль качества их работы. Необходимо повысить компетентность и профессиональные навыки работников и изменить их имидж (отрицательное отношение к лицам, ищущим работу).

Для кого? Безработные в Ида-Вирусском уезде
Кто? Касса по безработице, Фонд MISA

1.4.8. Предлагать больше поддерживающих услуг, например, отправка на проверку состояния здоровья, помощь юристов и психологов.

Для кого? Безработные в Ида-Вирусском уезде
Кто? Касса по безработице

1.5. Неудовлетворенность бюрократией, связанной с видами на жительство и работу

Сфера политики: Безопасная Эстония; конкурентоспособная экономическая среда

Англоязычные группы

1.5.1. Упростить процесс продления вида на жительство (включая вид на работу и вид на жительство для учебы), уменьшить бюрократию. При приеме и инструктировании иммигрантов исходить из принципа структуры услуги. Применяя директивы ЕС, следует найти более гибкие возможности для выдачи и продления видов на жительство, чтобы уменьшить бюрократию.

Для кого? Граждане третьих стран (ГТС/ЛБГ)
Кто? Рийгикогу, Правительство, Министерство внутренних дел

1.5.2. Необходимо сократить бюрократию. Когда человек приезжает в Эстонию искать работу, ему говорят, что ему нужен вид на работу. А когда человек хочет подать ходатайство о виде на работу, то ему говорят, что ему нужно место работы.

Для кого? ГТС/ЛБГ
Кто? Рийгикогу, Правительство, Министерство внутренних дел

1.5.3. Следует внедрять новые способы мышления и копировать успешные идеи для привлечения в Эстонию новых иммигрантов и нахождения им применения в Эстонии.

Для кого? (Высококвалифицированные) иностранные специалисты, иностранные студенты
Кто? Рийгикогу, Правительство, Министерство внутренних дел, Министерство экономики и коммуникаций, Министерство образования и науки, предприятия и высшие учебные заведения

1.5.4. Продлевать вид на жительство для учащихся таким образом, чтобы он действовал в течение 6 месяцев после окончания высшего учебного заведения (или программы).

Для кого? Иностранцы студенты, включая ГТС/ЛБГ, новые иммигранты
Кто? Правительство, Министерство внутренних дел, Департамент полиции и пограничной охраны

1.5.5. Английский язык должен быть основным языком общения с Департаментом полиции и пограничной охраны и отделами гражданства и миграции.

Для кого? ГТС/ЛБГ, иммигранты трудоспособного возраста и их семьи
Кто? Министерство внутренних дел, Департамент полиции и пограничной охраны, отделы гражданства и миграции.

1.5.6. Процесс интеграции следует упростить – после пяти лет работы в Эстонии можно было бы предлагать людям долгосрочный вид на жительство.

Для кого? Иммигранты трудоспособного возраста
Кто? Рийгигогу, Правительство, Министерство внутренних дел.

Русскоязычные группы (Таллинн)

1.5.7. Уменьшить проблемы по оформлению и получению документов в связи с видом на жительство в Эстонии. Это особенно относится к тем, кто длительное время жил в Эстонии без документов или недавно переехал в Эстонию. Шире и более целенаправленно предоставлять информацию, повышать доверие к чиновникам и их готовность предоставлять информацию и принимать решения, вникая в конкретную ситуацию человека, не создавать необоснованных задержек с оформлением документов и не скрывать информацию. Больше поддерживать и консультировать по вопросам оформления необходимых документов и процедурам. – схему оказания услуги также следует разрабатывать с позиции клиента.

Для кого? Лица, которые длительное время жили в Эстонии без документов, а также недавно переехавшие в Эстонию
Кто? Рийгигогу, отдел гражданства и миграции Министерства внутренних дел, Департамент полиции и пограничной охраны

1.6. Ограниченные возможности для иностранных студентов участвовать в рынке труда в Эстонии, включая отсутствие профессиональной ориентации и трудовой практики (на английском языке) для иностранных студентов и прочих ГТС/ЛБГ

1.6.1. Из англоязычной и русскоязычной таллиннской групп поступило предложение заняться лоббированием закона, разрешающего работать неполный рабочий день; этим могли бы заняться иностранные студенты, высшие учебные заведения и организации третьего сектора. Изменить закон таким образом, чтобы была разрешена частичная занятость во время учебы и в течение одного года после получения диплома.

Для кого? Новые иммигранты с видом на жительство для учебы, ГТС/ЛБГ, иностранные студенты
Кто? Некоммерческие объединения; иностранные студенты; высшие учебные заведения; Рийгигогу, Правительство, Министерство внутренних дел

Англоязычные группы

1.6.2. Иностранцам студентам следует предлагать социальные услуги и системы поддержки в сотрудничестве с высшими учебными заведениями. Цель государства (и высших учебных заведений) должна состоять в интеграции студентов, чтобы у них возникало желание остаться в Эстонии. Высшие учебные заведения и министерства должны выработать некую общую позицию о том, зачем вообще нужны иностранные студенты и чего хотят добиться с их помощью. Программы ориентации можно было бы распространить и на социальную сферу; сделать такие программы более инициативными и направленными в том числе и на социальную интеграцию.

Для кого? Новые иммигранты с видом на жительство для учебы, иностранные студенты
Кто? высшие учебные заведения; Министерство внутренних дел; Министерство образования и науки

1.6.3. Обучение/курсы в высших учебных заведениях также должны предлагаться на английском языке, например, в сфере информационных технологий. Расширить программу летних университетов, предлагаемых высшими учебными заведениями, сделав их целевой группой иностранцев, круглый год живущих в Эстонии, и предлагать необходимые им курсы.

Для кого? ГТС/ЛБГ
Кто? Высшие учебные заведения

2. Информация на английском языке о требованиях или потребностях на рынке труда недоступна или ее трудно найти

2.1. Эстонскому государству следует предоставлять определенные руководства или информацию о тенденциях на рынке труда в Эстонии. Например, если в данный момент или в будущем требуются дантисты и механики, то выбор такой профессии должны предлагаться на консультациях. Знание текущих или будущих потребностей государства помогает молодым людям выбрать направление.

Для кого? ГТС/ЛБГ, новые иммигранты, иностранные студенты
Кто? Министерство экономики и коммуникаций, Касса по безработице, Правительство, крупные самоуправления

2.2. Обновленная информация должна становиться доступной на английском языке без задержки и опоздания.

Для кого? ГТС/ЛБГ, новые иммигранты
Кто? Министерство экономики и коммуникаций, Касса по безработице, Правительство, крупные самоуправления

ПРИЛОЖЕНИЕ 2 – Все предложения по вопросам образования

1. Затруднен доступ к образованию, неудовлетворенность системой образования

1.1. Ухудшилось качество образования на русском языке и сузились варианты получения образования для русскоязычных людей

Русскоязычные группы: Таллинн и Ида-Вируский уезд

- 1.1.1. Получение бесплатного образования на русском языке считается проблематичным. Образование на обоих языках могло бы включать в себя все этапы – от детского сада до высшего учебного заведения, а люди могли бы сами выбирать язык, на котором они будут получать образование. Неоднократно звучала мысль о том, что давление, оказываемое для перехода на эстонский язык, воспринимается как слишком жесткий фактор, и люди хотели бы видеть максимум гибкости в вопросе о том, на каком уровне учащийся хочет изучать эстонский язык.
- Для кого? эстоноязычное население школьного (или студенческого) возраста
Кто? Министерство образования и науки, высшие учебные заведения (педагогическое обучение); Рийгигогу
- 1.1.2. Должна быть возможность получать качественное образование как на эстонском, так и на русском языках (возможность выбора). Качественное образование в сочетании с практикой во время учебы могли бы гарантировать работу.
- Для кого? Русскоязычные безработные (старше 35)
Кто? Министерство образования и науки, образовательные учреждения, семья
- 1.1.3. Для всех заинтересованных сторон было бы полезно изменить учебные программы эстонских школ таким образом, чтобы они давали привлекательное представление о русской культуре и литературе, в том числе обращая внимание на традиции и корни своей национальной группы. Следует искать возможности более нейтральной трактовки истории российско-эстонских отношений в учебных материалах по истории.
- Для кого? учащиеся русских и эстонских школ, т.е. дети и молодые люди
Кто? Министерство образования и науки
- 1.1.4. Для выпускников высших учебных заведений можно было бы ввести условие, предусматривающее их работу в течение определенного срока после выпуска в школах и гимназиях Нарвы. То же условие следует ввести для выпускников полицейской академии, юридических и других факультетов.
- Кому? молодежь; взрослые, которые хотят пройти обучение
Кто? Министерство образования и науки; высшие учебные заведения; Рийгигогу

1.2. Усложнился доступ к высшему образованию для молодежи, для которой эстонский не является родным языком.

В свою очередь, такая ситуация способствует отъезду русской молодежи в российские высшие учебные заведения. По возвращении в Эстонию они сталкиваются с тем, что полученное за границей высшее образование в Эстонии не признается или не соответствует потребностям местного рынка труда.

Русскоязычные группы: Таллинн и Ида-Вируский уезд

- 1.2.1. По-прежнему сохраняется необходимость повышать качество преподавания эстонского языка (в школах), что облегчило бы доступ к высшему образованию.
- Для кого? люди, не владеющие эстонским языком на уровне носителя языка
Кто? Министерство образования и науки; местные самоуправления

Англоязычные группы: Тарту

- 1.2.2. Обучение в высшем учебном заведении можно было бы разбить на два основных этапа:
- (1) I-II годы: основные предметы на английском языке с параллельными курсами эстонского языка;
- (2) II-... годы: добавляются предметы на эстонском языке.
- Для кого? иностранные студенты, не владеющие эстонским языком
Кто? высшие учебные заведения

1.3. Неравное распределение ресурсов и недостаток информации в русских (и эстонских) школах

Русскоязычные группы: Таллинн

- 1.3.1. Неравное финансирование эстонских и русских школ, т.е. финансирование могло бы быть более равным с учетом дополнительных обязанностей школ (например, преподавание эстонского языка).
- Для кого? школы с русским языком преподавания
Кто? Правительство; Рийгигогу
- 1.3.2. Повышать уровень информированности, предоставляя учащимся дополнительную информацию на русском и эстонском языках о возможностях получения образования, изучения языка, а также о правах.
- Для кого? молодежь, особенно выпускники основной школы, иммигранты и их дети
Кто? Министерство образования и науки, семья, СМИ

1.4. Система образования не поддерживает завязывание и поддержание международных контактов

Русскоязычные группы: Таллинн и Ида-Вирусский уезд

- 1.4.1. Участники считали, что эстонские школы не всегда готовы (а иногда и не хотят) принимать русских детей, что ведет к сохранению барьеров между молодыми людьми разных национальностей. Возможности детей русской национальности учиться в эстонских школах могли бы быть такими же, как и у детей, для которых эстонский является родным языком. Улучшение ситуации предполагает совершенствование существующих методик в эстонских школах и дополнительную педагогическую подготовку.
- Для кого? дети и молодые люди разных национальностей
Кто? школы; Министерство образования и науки; Фонд MISA; высшие учебные заведения
- 1.4.2. В учебной программе следует обращать больше внимание на создание контактов между разными школами. Кроме того, в школах следовало бы проводить больше круглых столов с участием эстонских и русских учащихся (например, в сотрудничестве с общественными организациями).
- Для кого? дети и молодые люди разных национальностей
Кто? школы, Министерство образования и науки, общественные организации, занимающиеся вопросами гражданского образования, молодежные объединения
- 1.4.3. Требуется больше совместных русско-эстонских мероприятий, на которых люди могли бы видеться друг с другом и напрямую общаться (театральные постановки, фестивали). Мероприятия могли бы проводиться под руководством Фонда MISA и Министерства культуры с привлечением, к примеру, театров, музеев, некоммерческих объединений и др. культурных учреждений.
- Для кого? все население Эстонии, особенно дети и молодежь
Кто? Фонд MISA; Министерство культуры; некоммерческие объединения
- 1.4.4. Разработать для учащихся русских школ возможность временной учебы в эстонской школе на срок от одного месяца до года (и наоборот). При этом должна быть возможность уехать в другой город и жить в другой семье по программе интеграции или ограничиться только сменой школы и продолжать жить у себя дома. В настоящее время можно поехать по обмену в любую страну, но только не в соседнюю школу.
- Для кого? Учащиеся школ в Эстонии
Кто? Министерство образования и науки, местные самоуправления

1.5. Отсутствует доверие к системе образования

Русскоязычные группы: Таллинн

- 1.5.1. Участники видели проблему в недоверии родителей к школам и учителям. Было предложено создать контрольный центр, который бы решал проблемы, контролировал решения и их качество, финансирование, отношение к детям, т.е. выполнял бы функции омбудсмана или посредника. Для обеспечения беспристрастности центра с ним могли бы быть связаны независимые организации.
- Для кого? родители, школы
Кто? независимые организации, некоммерческие объединения, Министерство образования и науки
- 1.5.2. Участники видели проблему в определенном недоверии школ и учителей к Министерству образования и науки, деятельность которого не всегда рассматривалась как достаточно прозрачная. Решить проблему предложили повышением прозрачности в деятельности Министерства образования и науки и более активным привлечением школ и учителей к разработке политики, программ и действий.
- Для кого? Министерство образования и науки
Кто? независимые организации, некоммерческие объединения

2. Недостаточная доступность и качество курсов эстонского языка

По данной теме приведены дополнительные предложения по поводу преподавания эстонского языка, связанные с особенностями Ида-Вирусского уезда. В этом разделе также приводятся предложения по поводу курсов эстонского языка, сделанные таллиннскими русскоязычными группами и англоязычными группами в ходе дискуссии по рынку труда.

Русскоязычные группы: Таллинн и Ида-Вирусский уезд

- 2.1. В преподавании эстонского языка есть недостатки, обусловленные нехваткой кадров, проблемами с качеством обучения и высокой ценой языковых курсов. Одно из возможных решений заключается в использовании достаточного переходного периода для внедрения преподавания на эстонском языке; сдача экзаменов в конце основной школы должна автоматически давать уровень знания языка категории B1 или B2.
- Для кого? молодежь; взрослые, которые хотят пройти обучение
Кто? Министерство образования и науки; семьи, детские сады, общеобразовательные школы и высшие учебные заведения; Рийгикогу
- 2.2. В учебной программе следует обращать еще больше внимания на постепенное языковое погружение (в эстонский язык); следует ставить еще более сильный акцент на преподавание эстонского языка, начиная с детского сада.
- Для кого? русскоязычное население, особенно дети и молодежь
Кто? Министерство образования и науки

2.3. Методика преподавания эстонского языка в школах не всегда отличается достаточно высоким уровнем и часто возникает нехватка подготовленных учителей, т.е. есть много учителей, работа которых не дает высоких результатов. Улучшению ситуации способствовала бы более качественная психологическая подготовка работников; также было бы полезно активнее распространять методы, позволяющие улучшить качество преподавания, преследуя более широкую цель по выработке у работников нейтрального отношения.

Для кого? Русскоязычное население, особенно дети и молодежь
Кто? Министерство образования и науки; семьи, детские сады, общеобразовательные школы и высшие учебные заведения

2.4. Образование часто пытаются дать с помощью устаревших штампов. Следует шире применять новые методики и предметы для поддержки социальной сплоченности и развития аналитических способностей и эмпатии: например, логика и психология могли бы быть обязательными предметами уже в средней школе.

Для кого? Русскоязычное население, особенно дети и молодежь
Кто? Министерство образования и науки

2.5. Следует уделять больше внимания подготовке профессиональных учителей для детских садов.

Для кого? все, особенно дети и молодежь
Кто? Местные самоуправления

Русскоязычные группы: Таллинн

2.6. Продолжать предоставление интенсивных курсов эстонского языка. Зарегистрировавшимся на такие языковые курсы людям следовало бы платить минимальную зарплату в течение всего периода обучения (т.е. интенсивные курсы эстонского языка по 8 часов в день, в течение которых учащимся выплачивается минимальная зарплата, как в некоторых западных странах).

Для кого? иноязычное население, особенно люди, поселившиеся в Эстонии до 1992 г.
Кто? Министерство образования и науки, Министерство социальных дел, Языковая инспекция, Касса по безработице

2.7. По оценке участников, к экзаменам на знание языка предъявляются более жесткие требования, чем требуется для соответствия директивам ЕС. Решить эту проблему можно было упрощением требований, применяемых в Эстонии, внедрением новых педагогических методик и разработкой более качественных материалов. Должна быть возможность начать изучение языка с нуля. Участники привели положительные примеры систем изучения языка, приносящих хорошие результаты в других странах, таких как Babbel, Rosetta Stone, English First и др. Участники предлагали купить лицензию на такие системы или добавить в них еще один язык.

Для кого? учащиеся курсов эстонского языка, включая ГТС/ЛБГ
Кто? Министерство образования и науки, Фонд Innove

2.8. Слишком мало бесплатных курсов эстонского языка, полностью отсутствуют бесплатные курсы русского языка, предназначенные для граждан Эстонии. Государство могло бы предлагать больше бесплатных курсов с гибким графиком, различными темами, уровнем и объемом. Основной акцент нужно ставить на разговорный язык. Интервал до начала очередных курсов мог бы быть короче, например, три месяца (вместо шести месяцев в настоящее время).

Для кого? все население Эстонии, особенно иноязычное население
Кто? Министерство образования и науки, Министерство социальных дел, Языковая инспекция, Касса по безработице, образовательные учреждения

2.9. Следует рассмотреть введение дифференцированного подхода к начальному уровню профессионального эстонского языка. Обучение на курсах профессионального эстонского языка, предназначенных для усвоения специальной терминологии, связанной с конкретной профессией или специальностью (медицинские работники, учителя, маркетологи, проектировщики и др.).

Для кого? слабо интегрированные или неинтегрированные люди
Кто? Министерство образования и науки, Языковая инспекция, образовательные учреждения

2.10. Следует предлагать бесплатные курсы профессионального языка как в рамках профессионального образования, так и с более широким охватом (открытие той же самой программы для всех желающих, не обучающихся в профессиональном учебном заведении).

Для кого? иноязычное население, особенно лица старше 40 лет
Кто? Министерство образования и науки

2.11. По всей Эстонии не хватает информации на русском языке о проведении любых бесплатных курсов. Было предложено создать интернет-портал или информационную систему с информацией о курсах на русском языке, предлагаемых высшими и профессиональными учебными заведениями, частными школами и высшими учебными заведениями, языковыми школами.

Для кого? иноязычные, слабо интегрированные или неинтегрированные люди
Кто? Касса по безработице, Министерство образования и науки, Министерство социальных дел, государственные порталы и порталы местных самоуправлений, образовательные учреждения

Англоязычные группы: Таллинн и Тарту

2.12. Положительная обратная связь о преподавании языка на уровнях 0-A2 через интернет-портал www.keelekliik.ee. Предлагается продолжить разработку той же самой платформы для преподавания языка на более высоком уровне (хотя бы B1). Сообщать о данном веб-сайте всем лицам, впервые ходатайствующим о виде на жительство.

Для кого? все иноязычное население, включая неинтегрированных людей и новых иммигрантов
Кто? Министерство образования и науки, Фонд Innove

2.13. Предоставить возможность бесплатно учиться на курсах эстонского языка лицам, говорящим по-английски.

Для кого? новые иммигранты, высококвалифицированные специалисты из числа ГТС/ЛБГ
Кто? Правительство, Министерство внутренних дел, Министерство образования и науки, Фонд Innove, Фонд MISA

2.14. Цена языковых курсов должна быть доступной (в том числе и для англоязычных целевых групп). Для учебы должно быть предусмотрено намного больше часов и должна иметься более последовательная стратегия по установлению связей между различными курсами и более гибкому предложению курсов (расписание и т.п.).

Для кого? новые иммигранты, лица, которые хотят остаться в Эстонии на более длительный срок и в которых заинтересовано государство, высококвалифицированные специалисты из числа ГТС/ЛБГ
Кто? Министерство образования и науки; Министерство внутренних дел

2.15. Составлять и распространять больше учебников эстонского языка и других учебных материалов на базе английского языка.

Для кого? иноязычное население, новые иммигранты
Кто? Министерство образования и науки, Фонд Innove, методисты

2.16. Курсы эстонского языка на базе английского языка должны быть более практичными и содержательными.

Для кого? иноязычное население, новые иммигранты
Кто? Министерство образования и науки, методисты, языковые школы, преподаватели

3. Слабая связь образования с рынком труда

3.1. Школы недостаточно готовят учащихся к выбору профессии

Русскоязычные группы: Таллинн

3.1.1. В учебную программу следует включить предмет, рассматривающий выбор профессии и карьеры (психология, социология и пр.). Этим могли бы заняться Министерство образования и науки вместе с высшими учебными заведениями при помощи учебных программ, а также сами школы с привлечением попечительского совета родителей.

Для кого? все население Эстонии, особенно дети и молодежь
Кто? школа; попечительский совет родителей; Министерство образования и науки; высшие учебные заведения

3.1.2. Основы профессионального образования могли бы углубленно преподаваться уже в основной школе.

Для кого? школьники, начиная с 8-го класса
Кто? Министерство образования и науки

3.2. В Эстонии отсутствует профессиональная ориентация и трудовая практика (на английском языке) для иностранных студентов и других ГТС/ЛБГ

Англоязычные группы: Таллинн и Тарту

3.2.1. Создать более качественную услугу профессиональной ориентации для новых иммигрантов, создать более открытую систему. Улучшить систему ориентации в высших учебных заведениях.

Для кого? Новые иммигранты с видом на жительство для учебы, иностранные студенты
Кто? Министерство образования и науки, высшие учебные заведения

3.2.2. Создать условия, благоприятствующие усилению сотрудничества между образовательными институтами и предприятиями. Руководителям программ высших учебных заведений/факультетов/институтов было бы полезно активнее сотрудничать с частными фирмами, чтобы предлагать больше возможностей для практики; таким образом молодые специалисты, приехавшие в Эстонию, получили бы опыт работы и завязали контакты на местном рынке труда. Практика могла бы стать частью поддерживающей системы при получении академического образования.

Для кого? новые иммигранты с видом на жительство для учебы, иностранные студенты
Кто? Министерство образования и науки, руководители международных программ для иностранных студентов и студентов по обмену, частный сектор

3.2.3. Было предложено создать т.н. учебно-трудовые программы. Также следует расширить возможности иностранных студентов проходить практику и, в дальнейшем, работать в фирмах, т.е. уже во время обучения завязывать контакты с потенциальными работодателями.

Для кого? Новые иммигранты с видом на жительство для учебы, иностранные студенты
Кто? Министерство образования и науки, высшие учебные заведения, студенческие организации

4. Низкий уровень терпимости в обществе

4.1. Система образования не дает достаточно знаний и ценностных установок для формирования в Эстонии мультикультурного и терпимого общества

Русскоязычные группы: Таллинн

4.1.1. Следует уделять больше внимания обучению по темам, связанным с правами человека; обучение уважать другие национальные группы уже с начальных классов способствовало бы повышению уровня терпимости.

Для кого? все население Эстонии; особенно молодежь и семьи
Кто? Министерство образования и науки; местные самоуправления; средства массовой информации, семьи

Англоязычные группы: Таллинн и Тарту

4.1.2. В учебной программе следует уделять больше внимания терпимости в эстонских школах (обучение терпимости, уроки терпимости в школах; разработать курс, развивающий терпимость). Это позволило бы изменить отношение молодежи и семей к другим национальностям.

Для кого? все население Эстонии
Кто? Рийгикогу; Министерство образования и науки; местные самоуправления; СМИ; семьи; Министерство культуры; Фонд MISA

4.1.3. Обучение и повышение квалификации учителей школ и детских садов по вопросам мультикультурализма и культурного разнообразия.

Для кого? учителя, дети и родители
Кто? Министерство образования и науки, высшие учебные заведения

4.2. Чрезмерная фиксация на прошлом и различные интерпретации истории

Русскоязычные группы: Таллинн и Ида-Вирусский уезд

4.2.1. Слишком часто ссылаются на прошлое, не желая слушать ничего другого – решение конфликтов следовало бы преподавать уже в начальных классах школы.

Для кого? все население Эстонии
Кто? Министерство образования и науки, Министерство культуры, школы

4.2.2. Следовало бы выработать общее объективное представление об исторических событиях, знать и, самое главное, понимать точку зрения другой стороны, двигаться дальше без пристрастных истолкований. Следует подумать об организации открытых совместных дискуссий и школьных программ по этой теме.

Для кого? Все население Эстонии, включая учащихся школ, студентов и взрослых
Кто? Министерство образования и науки, государственная вещательная компания ERR, академические круги, общественные организации, Министерство культуры (MISA)

ПРИЛОЖЕНИЕ 3 – Все предложения по улучшению публичных услуг и доступности существенной информации

1. Проблемы с доступностью существенной информации

1.1. Слишком мало важной для жизни, уместной и обновленной информации на русском языке

Русскоязычные группы (Таллинн)

1.1.1. Необходимо повысить уровень юридической и социальной грамотности русскоязычного населения, предоставляя для этой цели оперативную информацию на русском и эстонском языках.

В частности:

- * Создать информационные каналы на русском языке (здравоохранение и образование), перевести основные веб-сайты/информационные каналы на русский язык. Каждая структура могла бы сама заниматься переводом информации на русский язык в соответствии с требованиями региона (чем выше процент русскоязычных людей, тем больше должно быть информации на русском языке)
- * На русский язык следует перевести информацию, связанную с безопасностью, такую как листки-вкладыши лекарственных средств, предупреждения, листки-вкладыши к средствам бытовой химии и т.п.
- * Информация в публично-правовых и местных СМИ на эстонском и русском языках должна быть идентичной, а не даваться на русском языке в усеченном виде. Это особенно важно в социальной сфере!

Для кого? Русскоязычное население
Кто? Рийгикогу, Правительство, Министерство юстиции, государственные учреждения (Министерство социальных дел, Касса по безработице, Департамент социального страхования) и местные самоуправления

1.1.2.	Необходима реклама имеющихся возможностей в социальной сфере (например, была открыта новая справочная линия на русском языке, которая знакомит с возможностями поиска работы/учебы на русскоязычных каналах) и расширенная публикация информации на русском языке в социальной сфере (государственные учреждения, сотрудничество со СМИ и местными самоуправлениями). Рекламные щиты / растяжки с рекламой наиболее полезных веб-сайтов и телефонов.	Для кого? Неинтегрированное русскоязычное население Кто? Совет ERR, Министерство культуры, государственные учреждения в своей сфере управления и оказываемых ими услуг, местные самоуправления, общественные организации
1.1.3.	На веб-сайтах городов должна быть информация о деятельности всех общественных организаций.	Для кого? Неинтегрированное русскоязычное население Кто? Самоуправления
1.1.4.	Создать государственное телевидение на русском языке, снабдить русскими субтитрами эстонские телеканалы. <i>Рекламирывать возможность использования субтитров на коммерческих каналах и давать инструкции по включению субтитров в цифровом телевидении</i>	Для кого? Неинтегрированное русскоязычное население Кто? Совет ERR, Министерство культуры
1.1.5.	Теле- и радиопередачи о молодежи, которая работает/работала за границей. Как там обстоят дела? Действительно ли там лучше?	Для кого? Все население Эстонии Кто? Министерство культуры, Фонд MISA, совет ERR, коммерческие телеканалы

1.2. Слишком мало информации на русском языке о правовых актах, положениях и правах

Русскоязычные группы (Таллинн)		
1.2.1.	Законы непонятны, а веб-сайты государственных учреждений переведены не полностью, не давая возможность получать понятную информацию. Было предложено создать портал (и широко информировать о его существовании) с официальными переводами законов и их новых редакций. Другой вариант заключается в параллельной публикации Riigi Teataja на русском языке со своевременными обновлениями. Ориентироваться следует на порядок перевода эстонского законодательства на английский язык и способ представления переводов на главной странице веб-сайта riigiteataja.ee.	Для кого? Русскоязычное население и ГТС/ЛБГ Кто? Правительство Республики, Министерство юстиции, государственные учреждения в отношении своих веб-сайтов и сферы управления; местные самоуправления
1.2.2.	Недостаточность информации на русском языке. – Раз в месяц организовывать семинары для ознакомления с новыми законами, возможностями и нововведениями.	

1.3. Недостаточная и/или часто устаревшая информация на английском языке об основных услугах и возможностях, предлагаемых жителям Эстонии

Англоязычные группы		
1.3.1.	С учетом общей нехватки первичной информации было предложено разработать «Приветственный пакет». При получении вида на жительство, вида на работу или вида на жительство для учебы должен выдаваться материал, содержащий основную первичную информацию. В ходе дискуссий обозначились наиболее существенные темы: информация о том, как работает система здравоохранения и социальной помощи в Эстонии, где можно получить информацию, есть ли единый веб-сайт с медицинской информацией и реквизитами семейных врачей, оказывающих услуги на английском языке; информация о системе страхования и страховых фирмах; курсы эстонского языка; возможности использования портала eesti.ee. Работодатели могли бы помогать распространять первичную информацию, если им будет выдаваться такой пакет. То же самое относится и к языковым курсам.	Для кого? Новые иммигранты Кто? Министерство внутренних дел и Департамент полиции и пограничной охраны, Фонд MISA, Фонд Innove, Министерство юстиции и Департамент государственных информационных систем (RIA)
1.3.2.	Информация на эстонских каналах массовой информации могла бы снабжаться английскими субтитрами (например, эстонские фильмы, исторические программы). Начать можно с перевода некоторых программ ERR (например, AK, Ringvaade, Terevisioon) на английский язык (добавление субтитров) и размещением их в Интернете с минимально возможной задержкой.	Для кого? Новые иммигранты Кто? Совет ERR, Министерство культуры
1.3.3.	Начать составлять электронный информационный бюллетень для распространения уведомлений об обновлениях на английском языке. Здесь могут использоваться следующие варианты: все лица, получившие вид на жительство в Эстонии, включаются в список рассылки бюллетеня по инициативе бюро гражданства и миграции Департамента полиции и пограничной охраны, или каждому иммигранту предлагается возможность получения бюллетеня, или же информация предоставляется через вышеописанный веб-сайт, на котором сосредоточена вся существенная информация на английском языке.	Для кого? Новые иммигранты Кто? Министерство внутренних дел и Департамент полиции и пограничной охраны, Министерство юстиции и Департамент государственных информационных систем (RIA)

2. Проблемы с качеством и доступностью публичных услуг

2.1. Оказание услуг на английском и русском языках на местном и государственном уровнях не соответствует потребностям

2.1.1. **Русскоязычные группы (Таллинн):** Поскольку для оказания услуг на русском языке не хватает работников, то следует организовать обучение специалистов русскому языку.

Для кого? Новые иммигранты, русскоязычные ГТС/ЛБГ
Кто? Государственные учреждения, особенно Касса по безработице и (региональные) отделы Департамента полиции и пограничной охраны, Министерство внутренних дел

2.1.2. **Как русскоязычная группа из Таллинна, так и англоязычные группы:** Информация о видах на жительство должна быть открытой, прозрачной и понятной для целевой группы, а не только для работников отдела гражданства и миграции. Если систему подачи ходатайств о получении вида на жительство нельзя упростить (критерии, процесс подачи ходатайства и т.д.), то следует поставить акцент на описание имеющейся системы с позиции клиента, чтобы каждому человеку было проще найти из общих критериев информацию, касающуюся именно его.

2.1.3. **Русскоязычные группы (Таллинн):** Восстановить пособие на похороны в Таллинне.

Для кого? Жители Таллинна
Кто? Городская управа Таллинна

2.1.4. Для решения проблемы отсутствия специфической юридической информации должны быть юристы, специализирующиеся по проблемам иммиграции или справочный телефон либо веб-сайт. Первичная контактная информация должна быть включена в вышеописанный «Приветственный пакет».

Для кого? Новые иммигранты, ГТС/ЛБГ
Кто? Государственные учреждения в сотрудничестве с Адвокатурой и др. профессиональными ассоциациями

2.1.5. Государственный сектор может точно так же пользоваться волонтерами, как и некоммерческий сектор. Создание волонтерской программы для преподавания эстонского языка на базе английского языка и для общей поддержки ориентации в системе может дать два результата: 1. Дополнение языковых курсов. Курсы часто имеют такую структуру, что пропуск одного или двух занятий означает отставание на весь курс. Внешняя поддержка учебного процесса (которая может происходить и в группах) поможет ликвидировать пробелы. 2. Создание более прочной связи между государством и гражданами. Даже если такие люди впоследствии не станут государственными чиновниками, которые получают хорошую подготовку на месте, это поможет свести к минимуму раскол между государством и людьми, который в настоящее время является довольно большой проблемой в Эстонии (например, Народное собрание). Такой подход позволил бы привлечь больше переводчиков, что дало бы возможность переводить на английский язык информацию местных самоуправлений в увеличенном объеме и чаще. Сотрудничать с волонтерами, предлагать возможность дополнительной работы иностранцам, владеющим эстонским языком и т.д.

Для кого? Новые иммигранты
Кто? Государственные учреждения, местные самоуправления

2.1.6. Справочный телефон 1900 Ида-Таллиннской центральной больницы должен быть бесплатным и должна быть возможность получать по этому телефону информацию на английском языке.

Для кого? Новые иммигранты
Кто? Правление Ида-Таллиннской центральной больницы, городская управа Таллинна, другие больницы

2.1.7. Следует упростить бюрократию в сфере страхования; медицинская страховка признается только в Эстонии. Должно быть больше возможностей и вариантов.

Для кого? Новые иммигранты, ГТС/ЛБГ
Кто? Правительство, Департамент социального страхования, страховые фирмы

2.1.8. Веб-сайты (порталы) по недвижимости могли бы иметь англоязычную версию и поощрять людей сдавать комнаты и квартиры ответственным иностранцам (это помогло бы и эстонским семьям лучше свикнуться с культурным разнообразием). Хотя эта услуга не публичная и предлагается частным сектором, в сфере интеграции следует поддержать данную инициативу, познакомив с ней предприятия или создав субсидию для соответствующих проектов.

Для кого? иностранцы
Кто? частный сектор; местные самоуправления; Фонд MISA

2.2. Нестабильное качество услуг, которые Департамент полиции и пограничной охраны и бюро гражданства и миграции оказывают иммигрантам

2.2.1. Необходимо улучшить (в случае Департамента полиции и пограничной охраны) и унифицировать (в случае бюро гражданства и миграции) качество оказания услуг иммигрантам. В частности:

- * Следует повысить уровень обучения работников бюро гражданства и миграции: они должны владеть последней информацией в сфере миграции, поскольку очень часто меняются критерии и порядок оказания услуги.
- * Следует тщательнее проверять практический уровень владения языком

Для кого? Новые иммигранты, ГТС/ЛБГ
Кто? Министерство внутренних дел, Департамент полиции и

- работниками бюро гражданства и миграции, поскольку часто попадают работники, не способные обслуживать на английском языке, из-за чего затягивается делопроизводство. + Как минимум 2-3 человека в бюро обслуживания государственного учреждения должны говорить по-английски.
- * У граждан третьих стран и лиц, владеющих английским языком, должна быть возможность проще найти информацию снаружи и внутри различных бюро гражданства и миграции (доски объявлений, указатели, информация на веб-сайте о возможности получения услуг для иммигрантов в данном бюро, о возможности обслуживания на английском языке и т.п.). Слишком много различных функций и трудно понять, куда гражданам третьих стран вообще следует обращаться.
 - * Сообщения и информационные письма, отправляемые бюро гражданства и миграции, должны быть на английском языке. Лучше всего было бы выяснить у человека, впервые обращающегося за видом на жительство (и т.п.), на каком языке он предпочитает в дальнейшем общаться с бюро гражданства и миграции.
- пограничной охраны, бюро гражданства и миграции

Приложение 4 – Все предложения по теме участия

1. Круг общения иноязычных жителей и эстонцев в основном ограничен их общиной и они мало соприкасаются между собой

- | | | |
|------|--|--|
| 1.1. | Требуется воспитательная работа по теме интеграции и социально-психологический подход для обеих сторон – как для меньшинства, так и для большинства – но в настоящее время недостаточно осознается необходимость такого подхода. | Для кого? Все жители Эстонии
Кто? Министерство образования и науки, Фонд MISA |
| 1.2. | Взять курс на расширение смешанных детских садов, в которых учителя говорят на обоих языках и используются игровые методики, подходящие для смешанных групп. Это создаст предпосылки для дальнейшего общения между общинами и даст первые контакты. | Для кого? Все жители Эстонии
Кто? Министерство образования и науки |
| 1.3. | Государственным учреждениям, предприятиям и общественным объединениям следует организовывать совместные мероприятия и проекты для сведения иноязычных людей с эстонцами. Особенно следует реализовывать и поддерживать проекты, предназначенные для установления контактов между <u>молодыми людьми</u> разных национальностей, и реализации совместных, объединяющих общество идей.
Совместная деятельность объединяет людей и чем раньше возникают контакты, тем лучше это сказывается на дальнейшем общении и совместном общественном участии. | Для кого? Все жители Эстонии, особенно молодежь
Кто? Организации, финансирующие программы; образовательные учреждения, каналы СМИ, общественные организации |
| 1.4. | В аспекте процессов принятия решений, разработки стратегий, организации мероприятий – создавать совместные рабочие группы для непосредственного общения людей из различных секторов и разных национальностей. Организаторам рабочих групп следует проводить более тщательную подготовительную работу и находить оптимальные методы совместной работы в неоднородных группах. | Для кого? Все жители Эстонии
Кто? Учреждения, занимающиеся реализацией программы интеграции, региональные и секторные зонтичные организации, местные самоуправления, общественные организации |
| 1.5. | Формирование политической грамотности общества. Здесь следует вновь говорить об информированности общества. Необходимо давать людям больше разъяснений вместо переписывания истории; формировать у людей представление о целостном, а не о раздробленном обществе. | Для кого? Все жители Эстонии
Кто? Министерство образования и науки и образовательные учреждения, каналы СМИ, попечительские организации, политики и чиновники |
| 1.6. | Продолжение программ и лагерей языкового погружения, их дополнение и расширение для различных целевых групп. Важно привлекать к этому не только детей, но и взрослых. Следует разрешать участие всем желающим, а не только негражданам, т.к. среди детей и недавно получивших гражданство лиц многие не владеют эстонским языком. | Для кого? Все жители Эстонии, неэстонцы, плохо владеющие эстонским языком, и эстонцы, плохо владеющие русским языком.
Кто? Министерство образования и науки, Фонд MISA, преподаватели и учителя, общественные организации |

2. У иноязычного населения отсутствует совет, состоящий из их представителей, который мог бы высказывать свое мнение в процессах принятия решений на государственном уровне

- 2.1. Создать организацию или объединение, в котором были бы представлены интересы национальных меньшинств, которое бы защищало их интересы, в том числе посредничая в отношениях между государством и русскоязычной общиной.
- Для кого? Национальные меньшинства
Кто? Представители национальных меньшинств, общественные организации

3. Иноязычному населению сложнее участвовать в процессах принятия решений на местном или государственном уровнях (например, голосовать на выборах, обращаться к политикам)

- 3.1. Чиновники государственных учреждений, депутаты Рийгикогу и общественные организации должны привлекать неэстонцев в политику и к формированию политики.
У людей пропала мотивация к участию и вера в то, что они смогут что-то изменить. Следует больше говорить о том, что активное участие каждого человека может принести результаты – это побудило бы людей больше действовать. Следует создать возможности для участия и активного предложения обратной связи, чтобы вовлечение не осталось лишь (разовой) формальностью.
- Для кого? Русскоязычное население, новые иммигранты
Кто? Чиновники государственных учреждений, депутаты Рийгикогу, местные самоуправления, общественные организации
- 3.2. Поставить цель по созданию в Эстонии открытого общества. Создать публичные приемные (в местных самоуправлениях, у депутатов, в партиях), в которые мог бы обратиться любой житель Эстонии независимо от национальности. В приемных работали бы «посредники» между государством и людьми: чиновники выслушивали бы устные обращения на русском языке и, при необходимости, помогали бы составлять письменные документы и запросы русскоязычных людей, а также переводить для них ответы на русский язык. Там также была бы возможность консультироваться по различным вопросам и вносить предложения по изменению ситуации. (Примером является веб-сайт и дискуссионный день Народного собрания).
- Для кого? Русскоязычное население Эстонии
Кто? Рийгикогу, партии, местные самоуправления, министерства и др. государственные учреждения
- 3.3. Упростить процедуру получения эстонского гражданства, чтобы лица, проживающие в Эстонии в течение длительного времени, могли участвовать в выборах в Рийгикогу.
- Для кого? ГТС/ЛБГ, лица без гражданства
Кто? Правительство Республики, Рийгикогу, партии

4. Недостаточно информации на русском (или другом иностранном) языке о деятельности общественных организаций

- 4.1. Важное значение имеют активные действия ответственных лиц для демонстрации готовности к интеграции и объединению общества. Необходимо делать презентации результатов активной деятельности, осмысливать необходимость действий, получаемую от них пользу, изменения. Следует давать больше информации в СМИ, чтобы о деятельности организаций в сфере интеграции и т.п. узнало как можно больше людей.
- Для кого? Русскоязычное население
Кто? Представители русскоязычных общественных организаций, русскоязычные активисты объединений и программ, местные самоуправления, спонсоры общественных организаций, каналы СМИ
- 4.2. Для организации публичных мероприятий как минимум на двух языках требуется поддержка со стороны государства и местных самоуправлений. Если для участия в публичном мероприятии зарегистрировались как минимум 10 иноязычных людей, то государство должно обеспечить для мероприятия переводчика и технические средства, если в этом будет необходимость (наушники, радиооборудование и т.д.). Даже если мероприятие не имеет большого общественного значения, его ценность заключается в вовлечении людей, которые раньше не имели соответствующей информации.
- Для кого? Русскоязычное население
Кто? Государственные учреждения, местные самоуправления, общественные организации

5. Иноязычное население и эстонцы участвуют в деятельности разных организаций и движений, не связанных между собой

- 5.1. Важно поддерживать общественные организации по интересам, а не по национальному признаку. Следует сводить вместе людей на базе общих интересов, а не отделять их друг от друга/отдавать предпочтение по национальному признаку.
- Для кого? Все жители Эстонии
Кто? Министерство культуры, спонсоры общественных организаций и фонды, Фонд MISA, самоуправления
- 5.2. Использовать и развивать народное образование для улучшения недостаточного знания языка. Это означает развитие агентств, в которые могли бы обращаться как русские, так и эстонцы, желающие учить язык непосредственно от носителей языка, а не от преподавателей. Роль государства заключалась бы в обеспечении контактов и в символическом премировании и мотивации т.н. народных учителей.
- Для кого? Все жители Эстонии, особенно дети дошкольного возраста, молодежь и пенсионеры
Кто? спонсоры общественных организаций и фонды, Фонд Innove, Касса по безработице, Фонд MISA

Приложение 5 – Все предложения, связанные с мультикультурной Эстонией

1. Участники интеграционного процесса обсуждают вопросы культурного разнообразия отдельно друг от друга

1.1. Слишком мало совместной деятельности и контактов

Англоязычные группы: Таллинн и Тарту

- | | |
|---|--|
| 1.1.1. Следует чаще реализовывать совместные программы и действия для различных национальных групп, предлагать совместные дискуссии по аналогичным темам, подобно данным дискуссионным клубам. Совместные мероприятия и проекты должны быть открыты для всех, давая возможность познакомиться с другими культурами. | Для кого? все население Эстонии
Кто? Министерство культуры (MISA), Министерство образования и науки, организации, финансирующие третий сектор (фонды) |
| 1.1.2. На спортивных мероприятиях конкретной общины следует активнее предлагать возможность участия людям других национальностей, рас и языковых групп. Для этого необходимо улучшить информирование о мероприятиях на английском языке и способность контактных лиц общаться и предоставлять информацию на английском языке. | Для кого? иностранцы
Кто? Министерство культуры, частный сектор, общественные организации, местные самоуправления, уездные управы |
| 1.1.3. Создать студенческую корпорацию или объединение как для местных, так и для международных студентов, обучающихся в Эстонии в течение длительного периода (более одного года). | Для кого? Студенты высших учебных заведений Эстонии, включая иностранных студентов
Кто? высшие учебные заведения, студенческие и общественные организации |
| 1.1.4. Создать возможность завязывания контактов с людьми не из Таллинна – например, реализация программ, к которым привлекаются обычные сельские жители, аналогичных лагерям для изучения эстонского языка и программам проживания в семьях для русскоязычных молодых людей. | Для кого? эстонцы и недавно переехавшие в Эстонию иммигранты
Кто? Местные самоуправления, Министерство культуры, Фонд MISA |

1.2. Слишком мало общей информации и возможностей высказывать свое мнение

Англоязычные группы: Таллинн и Тарту

- | | |
|--|--|
| 1.2.1. Требуется предлагать новым иммигрантам больше систематизированной информации об эстонской культуре. | Для кого? новые иммигранты
Кто? министерства: Министерство внутренних дел (включая Департамент полиции и пограничной охраны), Министерство культуры |
| 1.2.2. Было бы полезно создать для новых иммигрантов возможность смотреть эстонские телеканалы на понятном им языке (например, закадровый перевод на наиболее распространенном языке) или с эстонскими субтитрами. | Для кого? новые иммигранты (взрослые, студенты)
Кто? Министерство культуры, Министерство образования и науки, частные предприятия |
| 1.2.3. Важно создать для иностранцев (новых иммигрантов) канал, при помощи которого они могли бы высказывать свое мнение об Эстонии. | Для кого? иностранцы
Кто? Министерство культуры (MISA), некоммерческие объединения, частный сектор, СМИ |

2. ГТС/ЛБГ ощущают низкий уровень терпимости в эстонском обществе по отношению к «другим» (например, к этническим и религиозным меньшинствам) и страх перед культурным разнообразием. Не ведется достаточная работа по поддержке разнообразия и мультикультурализма как среди местного населения, так и среди ГТС/ЛБГ

Англоязычные группы: Таллинн и Тарту

- | | |
|---|--|
| 2.1. Требуется содействие мультикультурному образованию на всех уровнях системы образования. Все образовательные учреждения могли бы быть мультикультурными и хотя бы в принципе следовать мышлению, ценящему культурное разнообразие. Эту проблему можно решить разработкой программ по развитию культурного разнообразия (в разработке которых участвовали бы иностранцы или которые были бы предназначены для иностранцев и жителей Эстонии) и расширением предложения международных культурных событий. Например, Тартуский университет мог бы сотрудничать с местными школами и общественными организациями; студенческая сеть ESN (<i>Erasmus Student Network</i>) как точка соприкосновения иностранных студентов могла бы предлагать семинары с | Для кого? все население Эстонии
Кто? Министерство образования и науки, высшие учебные заведения, школы, общественные и студенческие организации (например, сеть Erasmus). |
|---|--|

иностранцами, в том числе учебным заведениям и широкой общественности. Следовало бы привлекать иностранных студентов к разработке и реализации программ по повышению уровня терпимости.

- | | | |
|------|--|---|
| 2.2. | Положительный образ иностранцев в современной Эстонии остается неполным. Для его улучшения следует проводить больше кампаний, способствующих коммуникации при помощи положительных сообщений и примеров. Например, создать для молодых людей возможность чаще контактировать с иностранцами или предлагать взрослым людям возможность посмотреть на иностранцев в культурных телепередачах и т.п. | Для кого? все население Эстонии, особенно жители сельских районов
Кто? СМИ, некоммерческие объединения, волонтеры;
Министерство культуры (MISA) |
| 2.3. | Необходимо убрать, изменить стереотип «врага»: систематически показывать телепередачи и серии репортажей о представителях различных национальностей, живущих в Эстонии. | Для кого? Все население Эстонии
Кто? Министерство культуры, Фонд MISA, совет ERR, коммерческие телеканалы |
| 2.4. | Предлагать местным людям по самым разным каналам материалы о культурном разнообразии (например, художественные фильмы и посвященные искусству передачи в государственных СМИ). Например, на телеканале ETV могла бы быть ежемесячная ночная кинопрограмма, знакомящая с каким-либо новым государством: в январе Испания, в феврале Франция, в марте Южная Корея и т.д. Также следовало бы сосредоточить внимание на предложении дополнительных материалов и информации через кинотеатры, телепрограммы, книги и т.п. | Для кого? эстонская молодежь и взрослые (включая эстонских и иностранных студентов),
Кто? Министерство культуры (MISA), Министерство образования и науки, местные самоуправления, некоммерческие объединения |
| 2.5. | По возможности, способствовать созданию мест для религиозных обрядов (например, мечети). | Для кого? новые иммигранты и все иностранцы
Кто? Некоммерческие объединения, Министерство внутренних дел, Министерство культуры |
| 2.6. | Поскольку имеется определенный риск того, что часть иностранцев останется в своем замкнутом кругу, будет дистанцироваться от местных людей и образовывать собственные закрытые общины, то в университетских общежитиях следовало бы размещать местных и иностранных студентов вперемешку, а не способствовать их отдельному проживанию. | Для кого? Студенты высших учебных заведений Эстонии, включая иностранных студентов
Кто? высшие учебные заведения |

3. Препятствием является отсутствие единой концепции интегрированного общества у населения Эстонии.

Англоязычные группы: Таллинн и Тарту

- | | | |
|------|---|---|
| 3.1. | Важно смягчить беспокойство некоторых жителей Эстонии по поводу целей интеграции. Для этого следовало бы вести более активную разъяснительно-информационную работу о действиях, предпринимаемых для развития интеграции. Можно было бы провести общегосударственные кампании в СМИ, при помощи баннеров/плакатов, в школах и т.п., чтобы люди приняли идею интеграции. Для развития интеграции было предложено «рекламировать» ее в позитивном ключе. | Для кого? все население Эстонии
Кто? министерства, общественные организации, образовательные учреждения, частный сектор |
| 3.2. | Следует ограничить использование слова «терпимость» в программах развития и стратегиях, используя вместо него слово «уважение», т.е. понятие, содержание которого в большей мере подразумевает равенство. Этот момент было бы полезно учесть при написании различных стратегий и программ. | Для кого? все население Эстонии
Кто? Министерство культуры и другие министерства, составители различных стратегий и программ |

ПРИЛОЖЕНИЕ 6 – Все предложения по поводу улучшения преподавания и знания эстонского языка

1. Для изучения языка не хватает ресурсов и возможностей языковой практики

1.1. Не хватает денег на преподавание языка, отсутствует информация о возможностях изучения языка и недостаточно возможностей бесплатного обучения

Русскоязычные группы: Ида-Вирусский уезд

- | | | |
|-------|--|--|
| 1.1.1 | При малейшей возможности преподавание эстонского языка должно быть бесплатным (например, для людей старше 50 лет и инвалидов) или, по крайней мере, стоить дешевле. Государство, местные самоуправления и предприятия могли бы помогать работниками посещать и оплачивать языковые курсы. Обучение на языковых курсах и их успешное окончание могли бы премироваться, например, бонусами, которые можно было бы использовать для дальнейшего обучения. | Для кого? все иноязычное население
Кто? Правительство и местные самоуправления; школы и детские сады; предприятия |
|-------|--|--|

1.1.2.	Информация о языковых курсах могла бы быть более доступной.	Для кого? все иноязычное население Кто? Правительство; Министерство образования и науки, школы, высшие и профессиональные учебные заведения; местные самоуправления; Министерство культуры; Фонд MISA
1.1.3.	Систему преподавания эстонского языка следует сделать более гибкой: B1 – бесплатно, курсы оплачиваются не после их успешного окончания, а до начала курсов; B2, C1 – взаимная материальная ответственность (60% – государство, 40% – учащийся)	Для кого? все иноязычное население Кто? Министерство образования и науки и Правительство; организации, занимающиеся преподаванием эстонского языка
1.2. Отсутствуют достаточные возможности для изучения эстонского языка и/или соответствующей языковой практики		
Русскоязычные группы: Ида-Вирусский уезд		
1.2.1.	Следует расширить возможности для начала изучения эстонского языка на как можно более раннем этапе: до поступления в школу и в начальных классах. Основой для этого должны быть смешанные группы и классы.	Для кого? молодежь, дети, взрослые, инвалиды Кто? Министерство образования и науки, детские сады, школы
1.2.2.	Следует практиковать и шире использовать приглашение эстонских групп (классов) в русские классы, и наоборот; это поможет обоюдному знакомству с языком и культурой друг друга.	Для кого? молодежь, дети, взрослые, инвалиды Кто? школы, Фонд MISA, Министерство образования и науки
1.2.3.	Еще больше расширить возможности для изучения эстонского языка: школы по интересам, клубы и т.д. Одна из возможностей заключается в увеличении числа объединений и клубов для создания более разнообразных возможностей практики эстонского языка.	Для кого? молодежь, дети, взрослые, инвалиды Кто? Фонд MISA; местные самоуправления; некоммерческие объединения; Министерство культуры и Министерство образования и науки
1.2.4.	Улучшение условий для преподавания эстонского языка инвалидам.	Для кого? инвалиды Кто? Фонд MISA; местные самоуправления, Министерство образования и науки
1.2.5.	Следовало бы иметь больше возможностей для языкового погружения в эстонскую языковую среду после окончания языковых курсов. Одна из возможностей заключается в организации языкового погружения местными самоуправлениями и расширение возможностей для попадания взрослых людей в эстонскую языковую среду (практика и интеграция).	Для кого? Все русскоязычное население (работающие, безработные, дети, пенсионеры, лица старше 40 лет и т.д.) Кто? Местные самоуправления, Министерство образования и науки, некоммерческие объединения
2. Качество языковых курсов недостаточно высокое, а экзамены на знание языка сложные		
2.1. Нестабильное качество и организация языковых курсов		
Русскоязычные группы: Ида-Вирусский уезд		
2.1.1.	Преподаватели на курсах эстонского языка должны иметь специальное образование (андрагогика и филология), а их методологическая подготовка могла бы быть лучше. Какой-нибудь организации (например, Языковой инспекции) следует проводить проверки курсов, которые готовят к экзаменам на уровень знания языка (качество преподавания, методики и т.п.).	Для кого? учащиеся на курсах эстонского языка Кто? Министерство образования и науки; Языковая инспекция
2.1.2.	Преподаватель (курсы) также могли бы нести ответственность за сдачу экзаменов участниками курсов (например, привязать уровень сдачи экзамена к зарплате и премии). Это позволило бы мотивировать преподавателей курсов и возложить на них материальную ответственность за сдачу экзамена учащимися.	Для кого? преподаватели Кто? Министерство образования и науки; предприятия/преподаватели; некоммерческие объединения
2.1.3.	Вместо языковых курсов, которые иногда оказываются малоэффективными, следует развивать деятельность и сеть языковых клубов, которая дала бы возможность учиться языку и культуре вместе с носителями языка.	Для кого? лица, изучающие эстонский язык, и учащиеся на курсах эстонского языка Кто? Местные самоуправления, Фонд MISA, общественные организации
2.1.4.	Перед приемом на курсы и формированием групп следует проводить тест на уровень знания языка, а методики могли бы быть более дифференцированными в зависимости от особенностей людей (возраст, предыдущий учебный опыт и т.п.).	Для кого? учащиеся на курсах эстонского языка Кто? Министерство образования и науки; предприятия/преподаватели; высшие учебные заведения

2.2. Слишком сложные экзамены на знание языка

Русскоязычные группы: Ида-Вирусский уезд

- | | | |
|--------|---|--|
| 2.2.1. | По возможности пересмотреть и адаптировать требования к экзаменам на уровень знания языка. Следует обдумать понижение экзаменационных требований, в первую очередь для уровня С1 и экзамена на гражданство. | Для кого? все иноязычное население работоспособного возраста
Кто? Правительство, Министерство образования и науки |
| 2.2.2. | Упростить формулировки экзаменационных вопросов. | Для кого? все иноязычное население
Кто? Правительство, Министерство образования и науки |
| 2.2.3. | Следует откорректировать методики и убрать бесполезные вопросы из экзамена на знание языка (например, удалить вопросы, в которых детально рассматривается работа двигателя внутреннего сгорания и т.п.). | Для кого? все лица, изучающие эстонский язык
Кто? Министерство образования и науки |

3. Психологическое сопротивление к изучению и освоению эстонского языка

Русскоязычные группы: Ида-Вирусский уезд

- | | | |
|------|--|---|
| 3.1. | Воспринимаемые проблемы, связанные с изучением языка, снижают желание выучить эстонский язык и вызывают сопротивление к его изучению. Мотивацию можно было бы создать, предлагая по мере возможности бесплатное изучение языка для всех, повышая качество учебников и преподавания (т.е. улучшая методику), а также более эффективно пропагандируя изучение языка (положительные сигналы) среди целевых групп. | Для кого? все иноязычное население и лица, изучающие эстонский язык
Кто? Правительство; школы, высшие и профессиональные учебные заведения; семьи (при помощи мировоззренческой мотивации) |
| 3.2. | Высокие требования к экзаменам видятся в качестве карательного средства, создающего нечестную конкуренцию для неэстонцев, поэтому следует обдумать смягчение этих условий | Для кого? все иноязычное население
Кто? Правительство; Министерство образования и науки |
| 3.3. | Языковая инспекция, которая иногда воспринимается как механизм давления, вызывает сопротивление. Следует обдумать изменение функции Языковой инспекции (в более продуктивном направлении) и смягчить метод наложения штрафов. | Для кого? Языковая инспекция
Кто? Министерство образования и науки; Языковая инспекция |
| 3.4. | Образовательная программа могла бы обеспечивать отсутствие у детей необходимости сдавать экзамен на уровень знания языка по окончании школы. Это позволило бы пользоваться эстонским языком параллельно, а не как «вторым языком». | Для кого? учащиеся школ
Кто? Рийгикогу, Министерство образования и науки |
| 3.5. | Учебные программы стоит адаптировать и развивать для создания благоприятных условий для обоюдной интеграции в эстонском обществе и создания для детей возможности развивать и свой родной язык. | Для кого? все иноязычное население (включая учащихся школ)
Кто? Министерство образования и науки, Фонд MISA, Министерство культуры, местные самоуправления |

ПРИЛОЖЕНИЕ 7 – Все предложения по учету региональных особенностей Ида-Вирусского уезда и развитию данного региона

1. Отношение эстоноязычного населения к Ида-Вирускому уезду и его русскоязычному населению основано на стереотипах

- | | | |
|------|---|---|
| 1.1. | Поскольку о ситуации в Ида-Вирусском уезде известно мало и распространены стереотипы, то и культурная интеграция в обществе в основном не носит двунаправленный характер. Авторы из Ида-Вирусского уезда могли бы сами писать в эстоноязычных СМИ о проблемах русскоязычного населения в данном регионе, например, при помощи стипендий или в рамках практики в эстонских периодических изданиях. В рамках описания проблем и развития Ида-Вирусского уезда следовало бы больше ориентироваться на эстоноязычные (и/или англоязычные) целевые группы. | Для кого? эстоноязычное (и прочее нерусскоязычное) население
Кто? Стипендии Министерства культуры или Фонда MISA; местные журналисты |
| 1.2. | Следовало бы чаще организовывать совместные эстонско-русские мероприятия, на которых люди непосредственно общаются и завязывают контакты (например, театральные постановки, фестивали). | Для кого? все население Эстонии
Кто? Министерство культуры и Фонд MISA в сотрудничестве с театрами, |

		музеями и другими культурными учреждениями; некоммерческие объединения
1.3.	Было бы полезно внести изменения в учебные программы эстонских школ, чтобы они давали привлекательное представление о русской культуре и литературе. Также следует пересмотреть материалы, по которым преподается история отношений между Эстонией и Россией. Это помогло бы смягчить стереотипы по поводу русскоязычного населения Ида-Вирусского уезда.	Для кого? все население Эстонии Кто? Министерство культуры, Фонд MISA, Министерство образования и культуры
2. Недостаточная развитость Ида-Вирусского уезда как региона		
2.1.	Следует контролировать и вести мониторинг фактической реализации программы развития Ида-Вирусского уезда 2010 г., которая в настоящий момент рассматривается как чистая формальность как Правительством Республики, так и Ида-Вирусской уездной управой.	Для кого? Население Ида-Вирусского уезда Кто? Правительство, Ида-Вируская уездная управа
2.2.	Экономическая политика Ида-Вирусского уезда нуждается в корректировке, т.е. в дополнительных инвестициях, направленных на создание предприятий (вместо того, чтобы ставить такой сильный акцент на перенос в Ида-Вирусский уезд Академии внутренней обороны или Департамента тюрем).	Для кого? Население Ида-Вирусского уезда, местные предприятия и работодатели Кто? Министерство экономики и коммуникаций, сфера управления министра по региональным вопросам
2.3.	Проблема заключается в культурном вакууме в Ида-Вирусском уезде, который усиливает кризис идентичности среди русскоязычного населения, снижает его самооценку и, в конечном счете, приводит к маргинализации и обиде на Эстонскую Республику. Для преодоления этой проблемы следует продолжать и, по возможности, расширять организацию культурной жизни в Ида-Вирусском уезде в сотрудничестве с различными сторонами.	Для кого? Население Ида-Вирусского уезда Кто? Школы; местные самоуправления; Министерство культуры; Ида-Вируская уездная управа; некоммерческие объединения
2.4.	Необходимость создать фонд поддержки частного предпринимательства или усовершенствовать имеющиеся фонды.	Для кого? Население Ида-Вирусского уезда, местные предприятия и работодатели Кто? Министерство финансов, Министерство экономики и коммуникаций, местные самоуправления
3. В Ида-Вирусском уезде доступ к информации ограничен и ниже уровень юридической информированности		
3.1.	В школах следует ставить более сильный акцент на преподавание прав на как можно более раннем этапе: какие есть права человека, что написано в конституции, где можно найти ответы на вопросы и т.п.	Для кого? Население Ида-Вирусского уезда; учащиеся школ Кто? школы; некоммерческие объединения; семьи
4. Слабая вовлеченность жителей Ида-Вирусского уезда в процессы принятия решений как на местном, так и на государственном уровне		
4.1.	Для содействия вовлечению следует создать в Ида-Вирусском уезде общественный совет, который помог бы сократить у местного русскоязычного населения ощущение, что оно игнорируется в государственной политике.	Для кого? Население Ида-Вирусского уезда Кто? Местные самоуправления; Ида-Вируская уездная управа; некоммерческие объединения; Министерство культуры и Фонд MISA
5. В Ида-Вирусском уезде мало возможностей изучать и практиковать эстонский язык		
5.1.	Следует расширить возможности для изучения эстонского языка; дополнительные возможности могли бы быть предложены местными самоуправлениями.	Для кого? Население Ида-Вирусского уезда; лица, изучающие эстонский язык Кто? Местные самоуправления, некоммерческие объединения
5.2.	Следует расширить возможности бесплатной языковой практики.	Для кого? Население Ида-Вирусского уезда; лица, изучающие эстонский язык Кто? Фонд MISA; некоммерческие объединения; местные самоуправления

